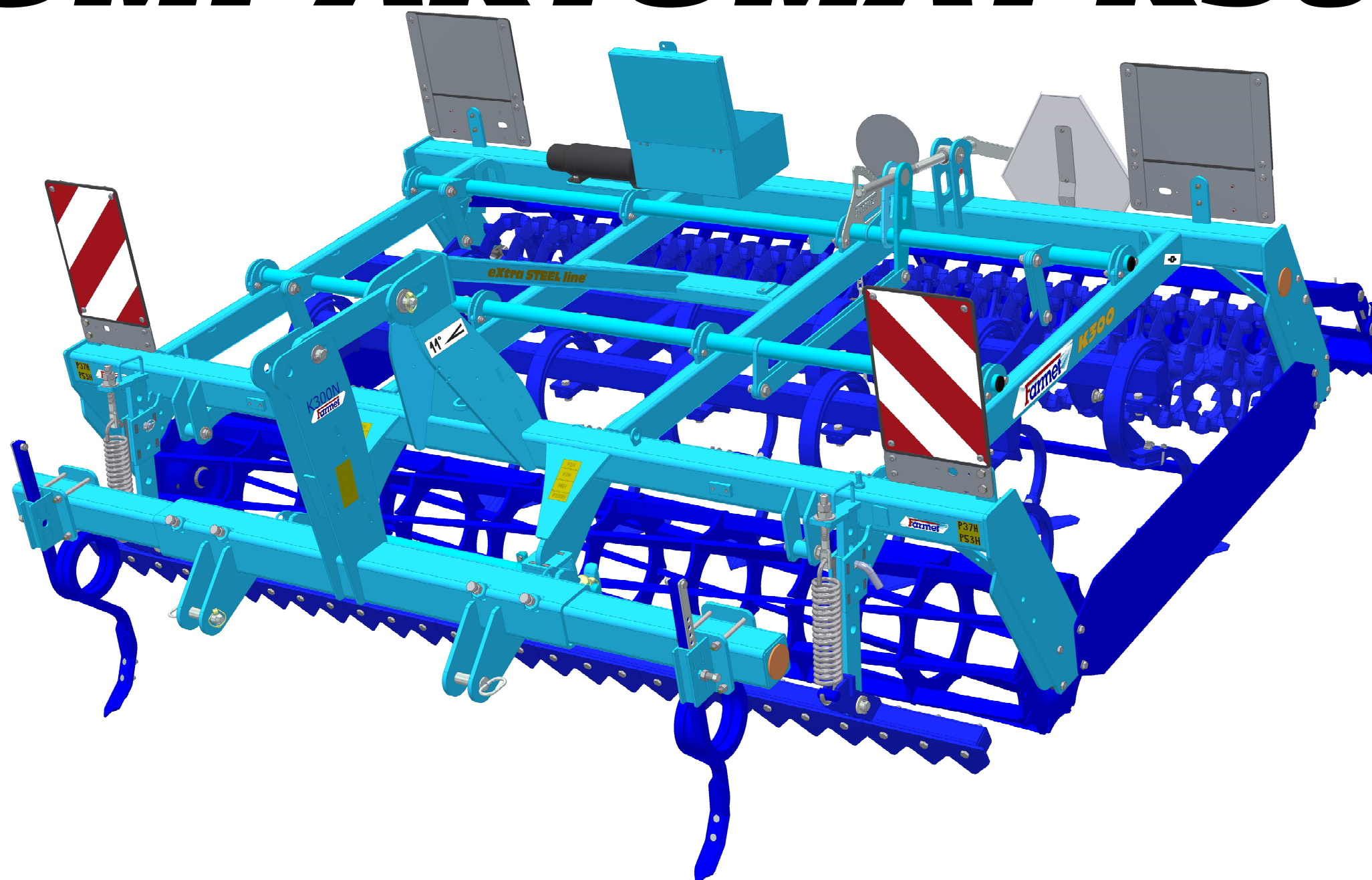


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒼB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒺRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒻF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒼPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

KOMPAKTOMAT K300N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒼB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒺRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒻF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒼPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

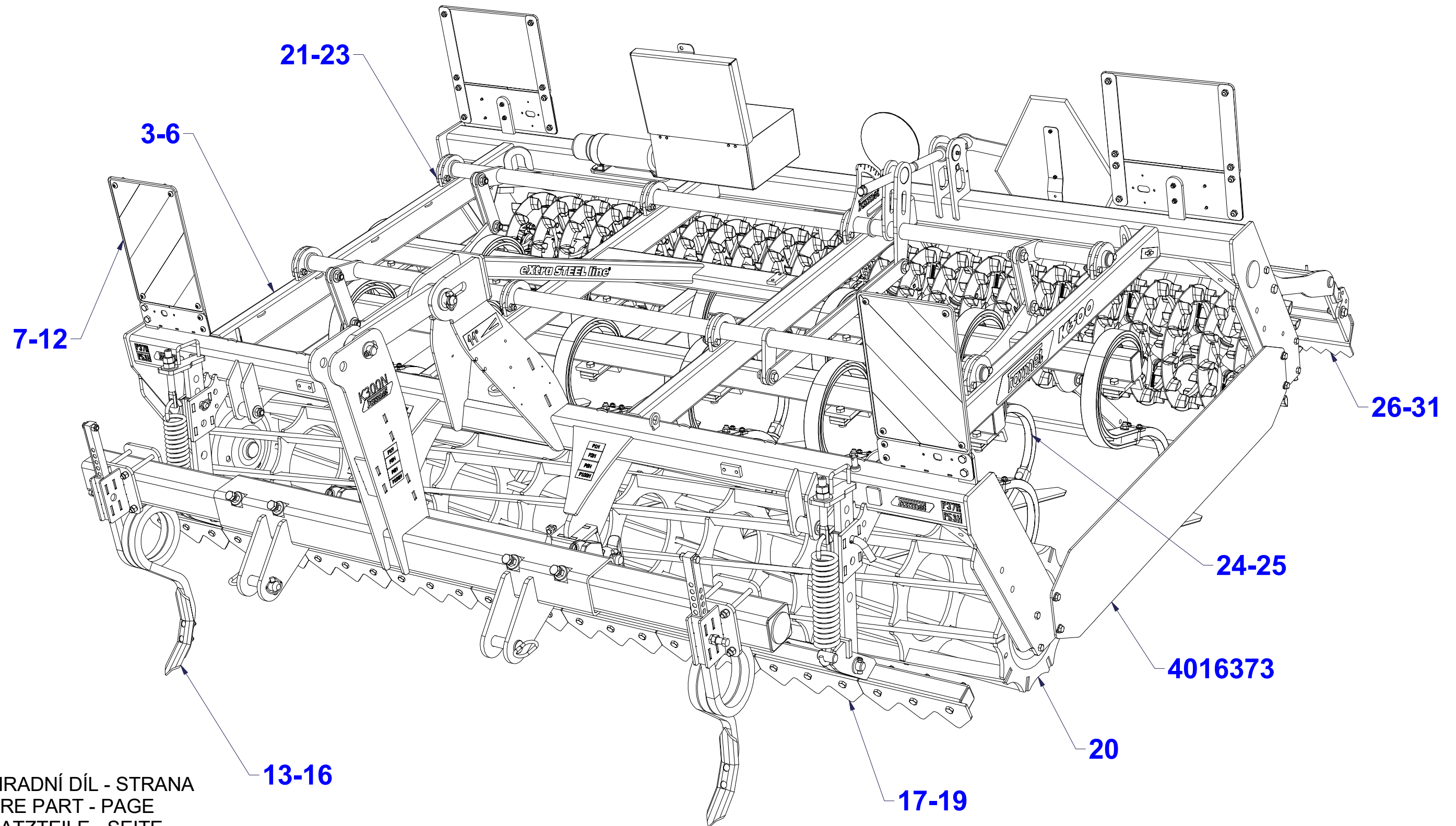
9333170 | 2019/0166

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

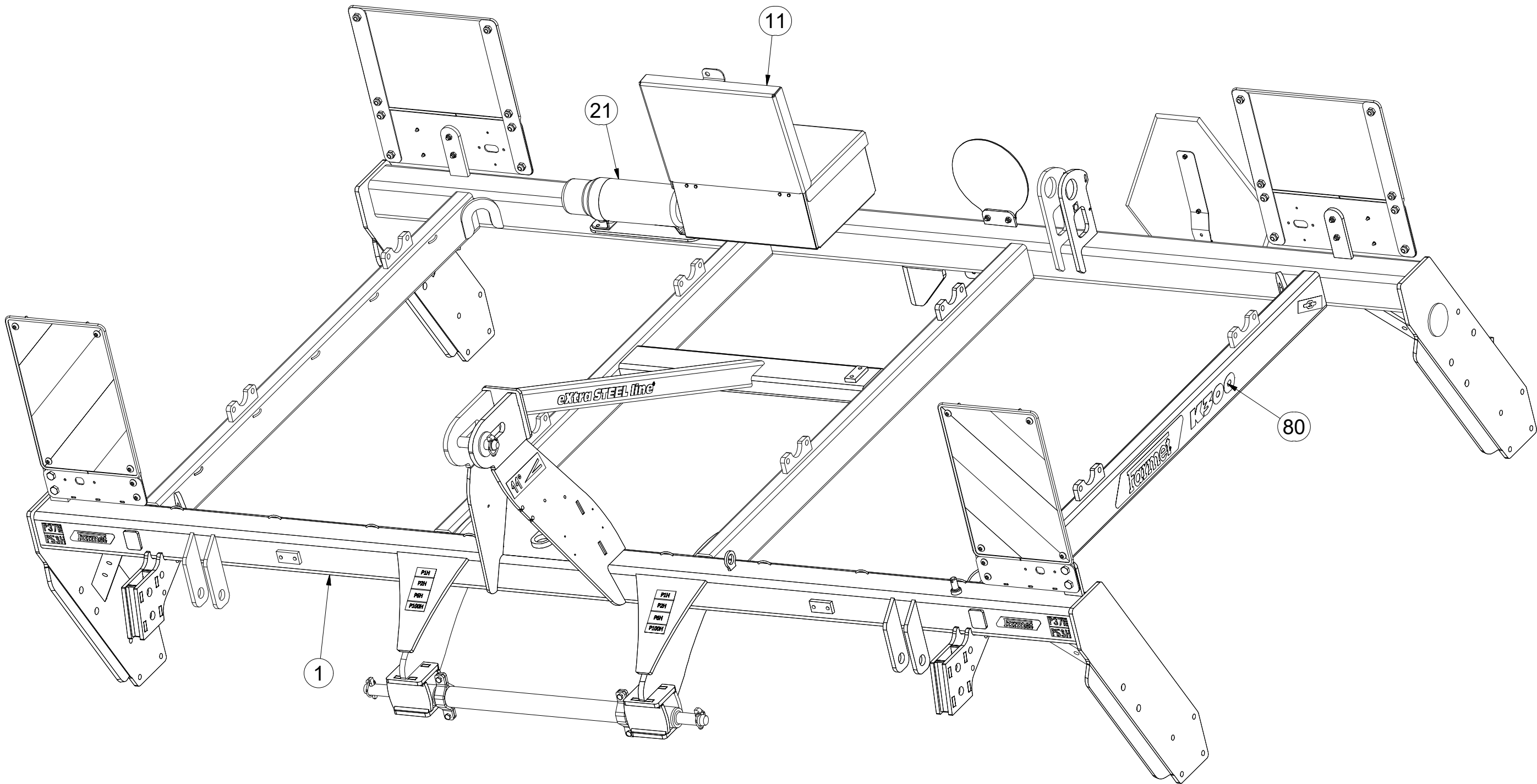
web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz



CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

3009684

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYNY



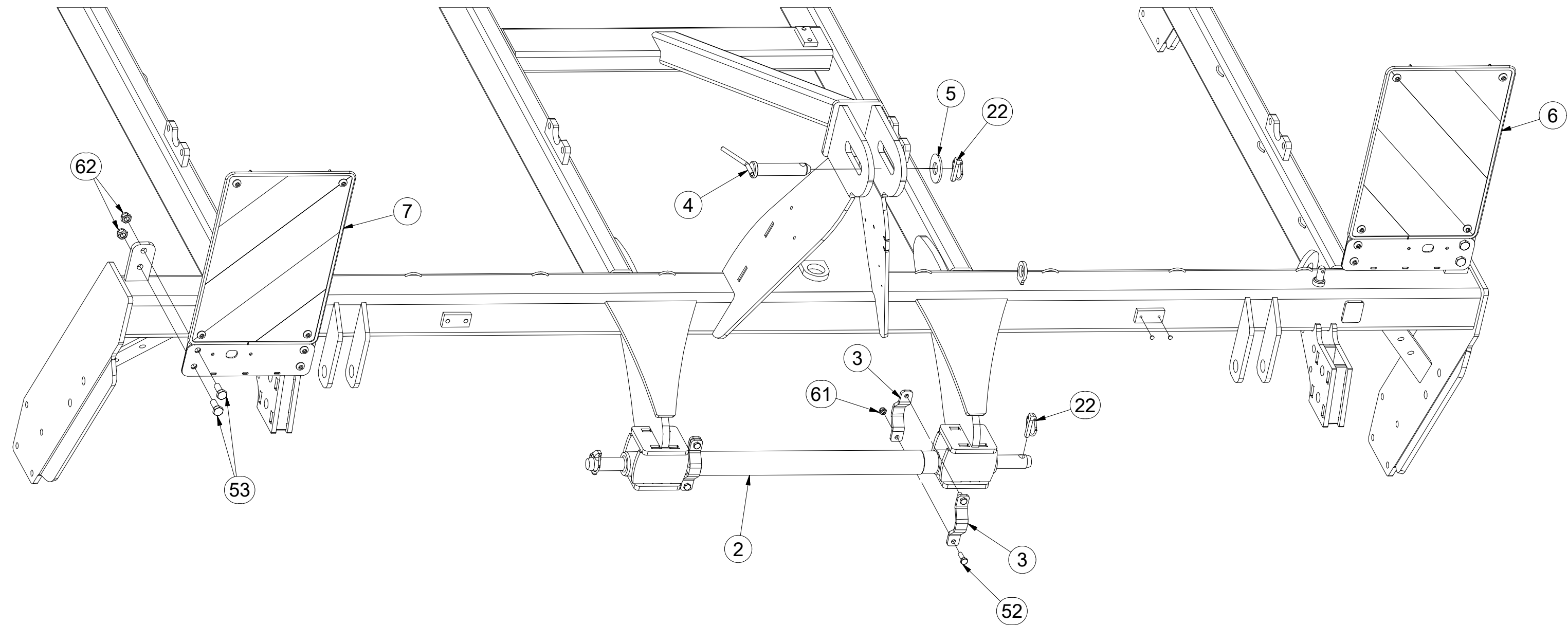
Pos.	Part Number	Pcs.
1	6000486	1
11	m12296	1
21	m15900	1
80	m16662	1

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



3009684



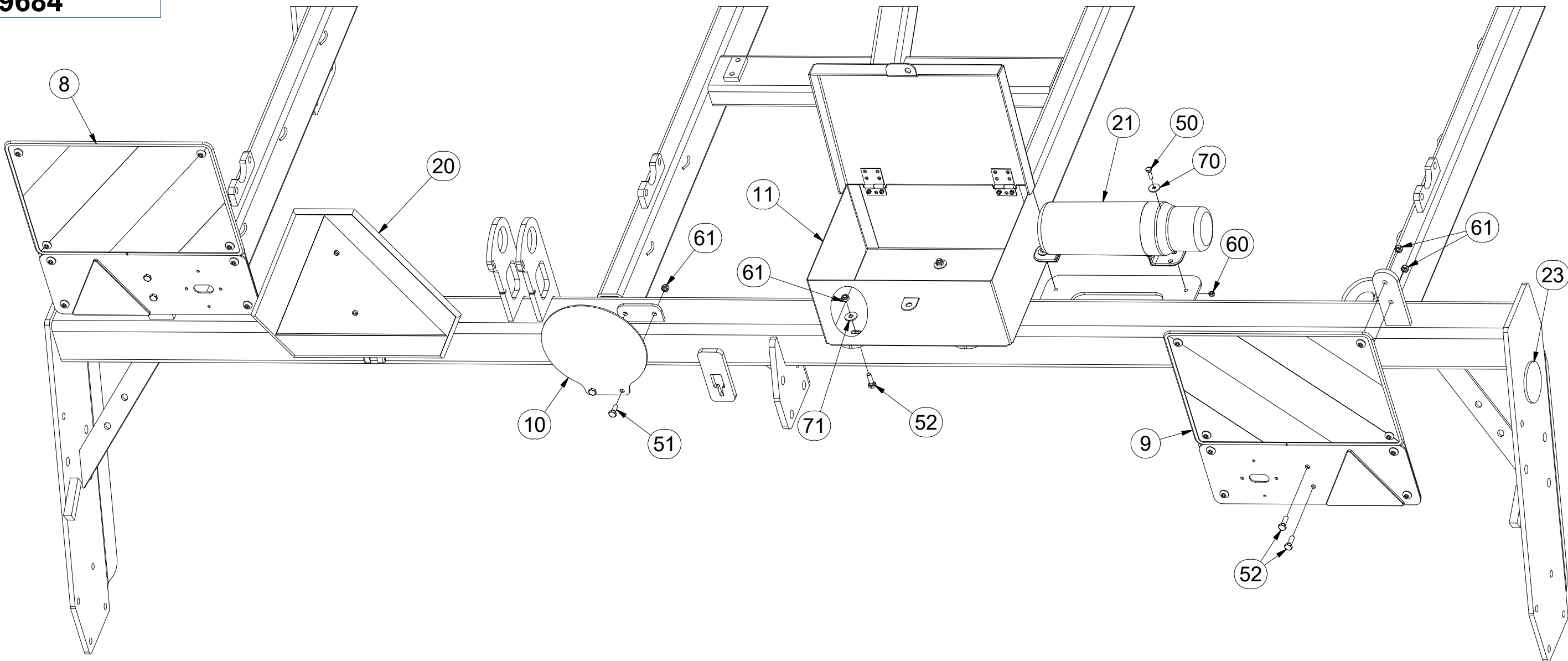
Pos.	Part Number	Pcs.
2	3003713	1
3	4008845	4
4	4006045	1
5	4004429	1
6	4018823	1
7	4018833	1
22	m02505	3
24	m11099	6
52	m01092	11
53	m04039	4
61	m04503	13
62	m04301	4

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



3009684



Pos.	Part Number	Pcs.
8	3009545	1
9	3009546	1
10	4019320	1
11	m12296	1
20	m05371	1
21	m15900	1
23	m02579	2
50	m01074	2
51	m01089	2
52	m01092	11
60	m05560	2
61	m04503	13
70	m16612	2
71	m07936	3

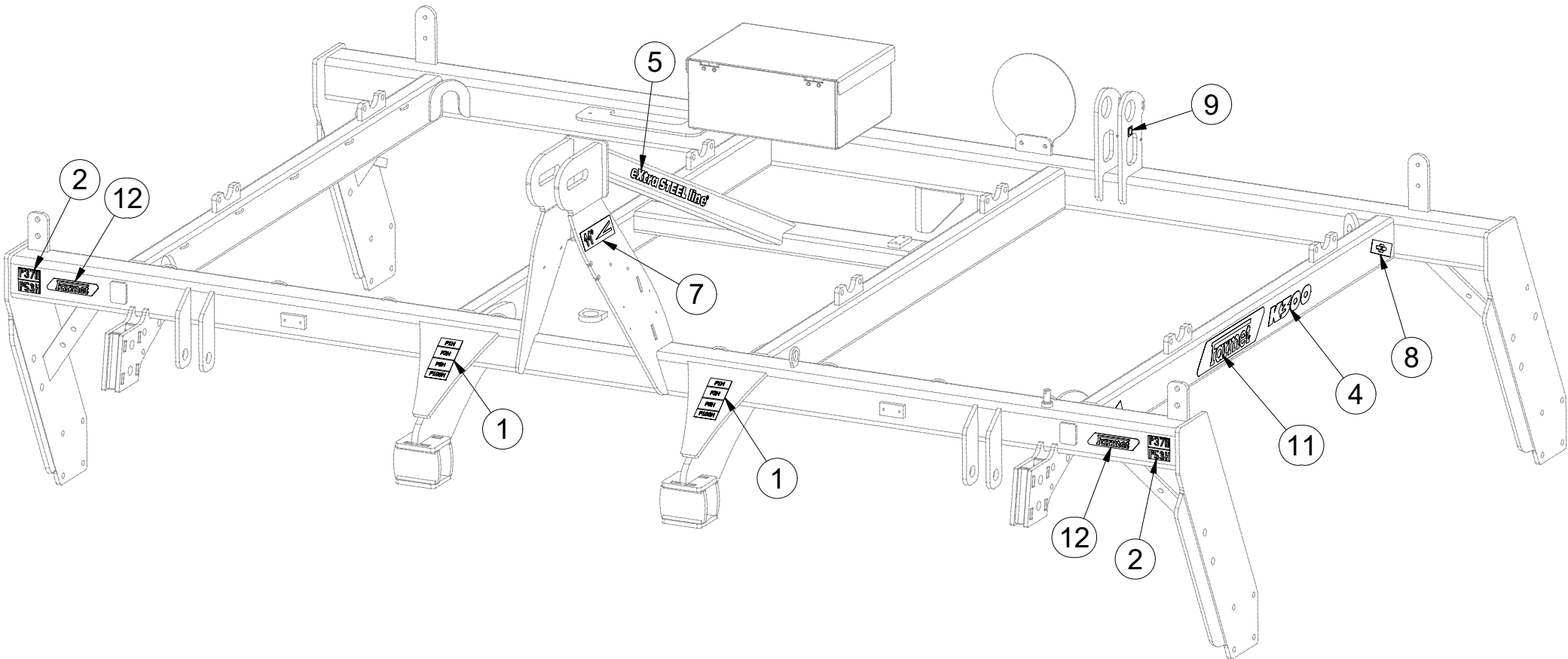
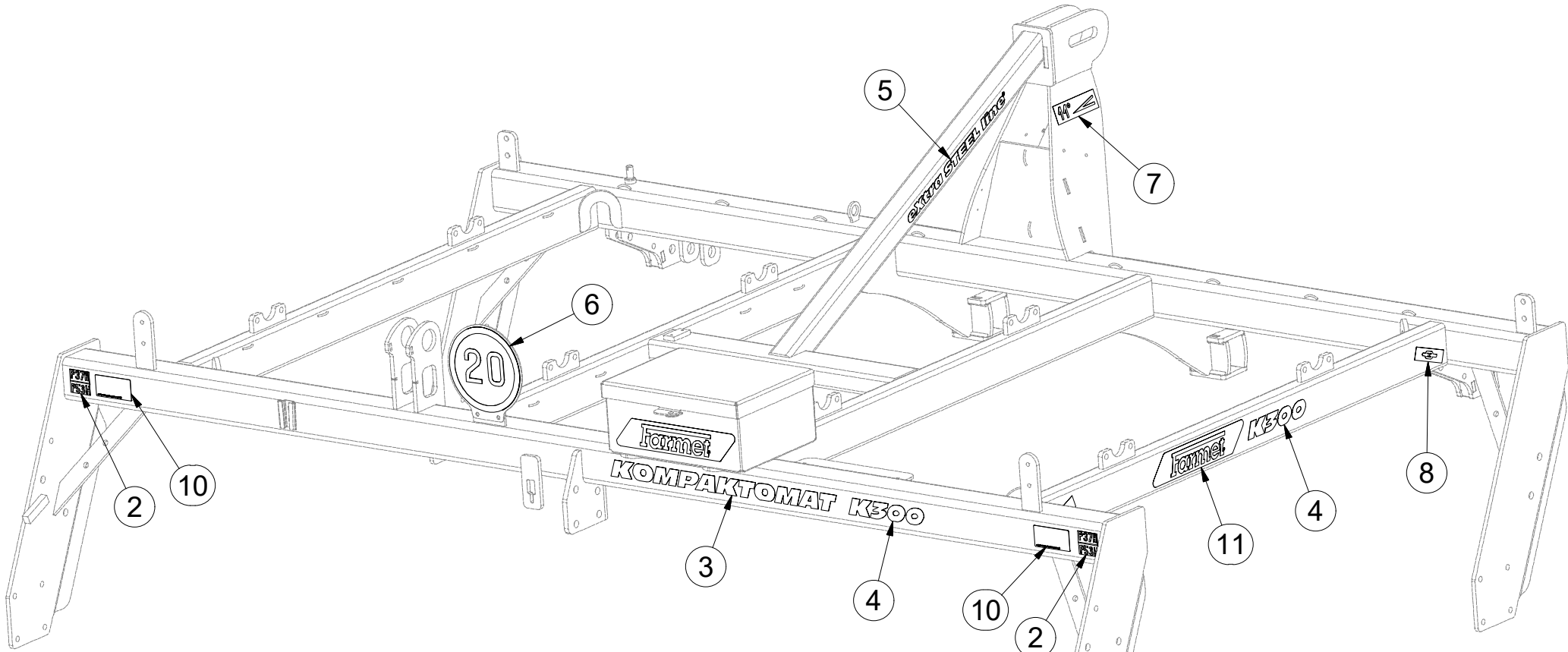
- ⒸZ SAMOLEPKY STROJE
- Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN
- Ⓕ VOITURE MACHINES

- ⒼB STICKERS MACHINES
- Ⓐ RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
- Ⓐ PL NAKLEJKI MASZYN



m16662

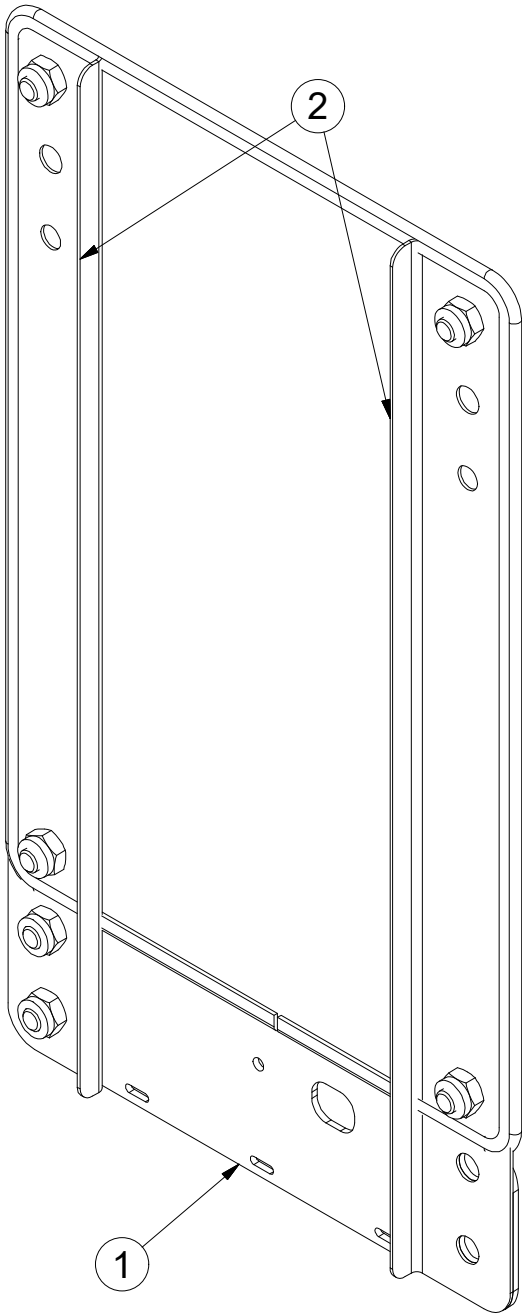
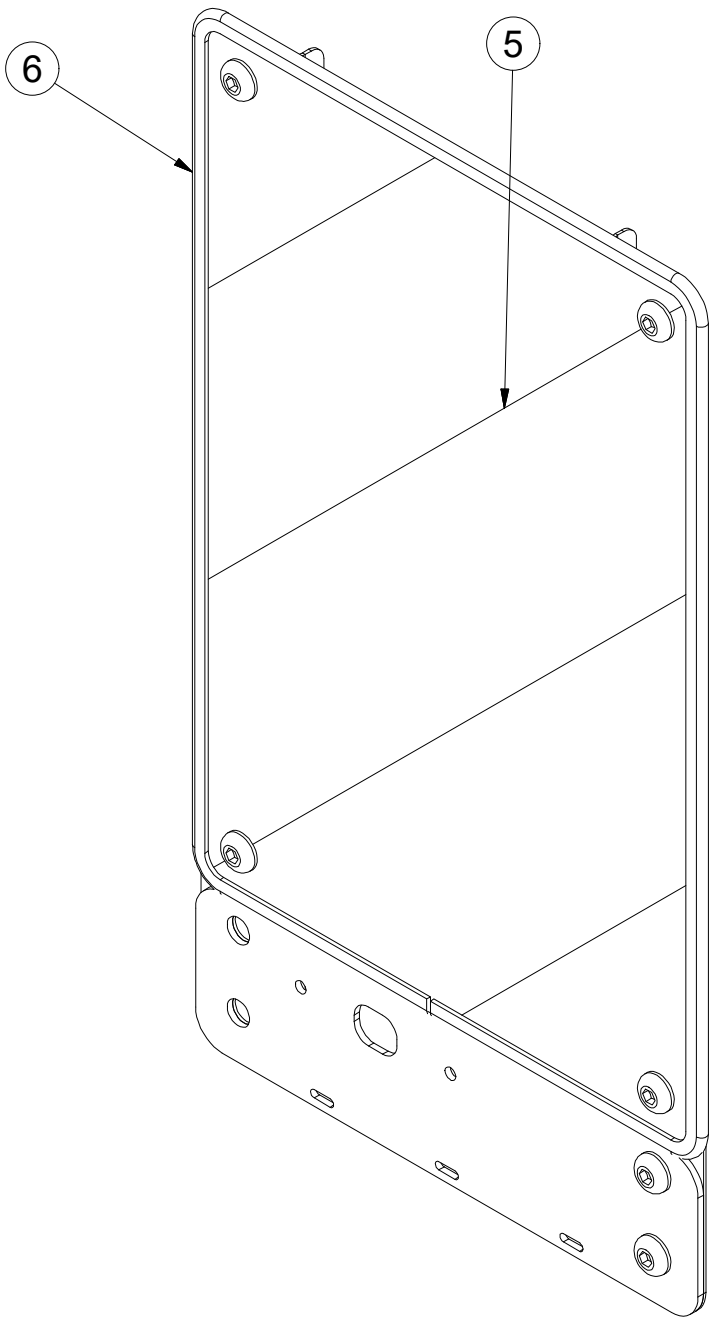
Pos.	Part Number	Pcs.
6	m04406	1
3	m07688	1
4	m07689	3
7	m03315	2
8	m03316	4
5	m10353	2
9	m03320	1
2	m11297	4
1	m11295	2
10	m13708	2
11	m13117	3
12	m13401	2



CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4018833

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1,4

- CZ

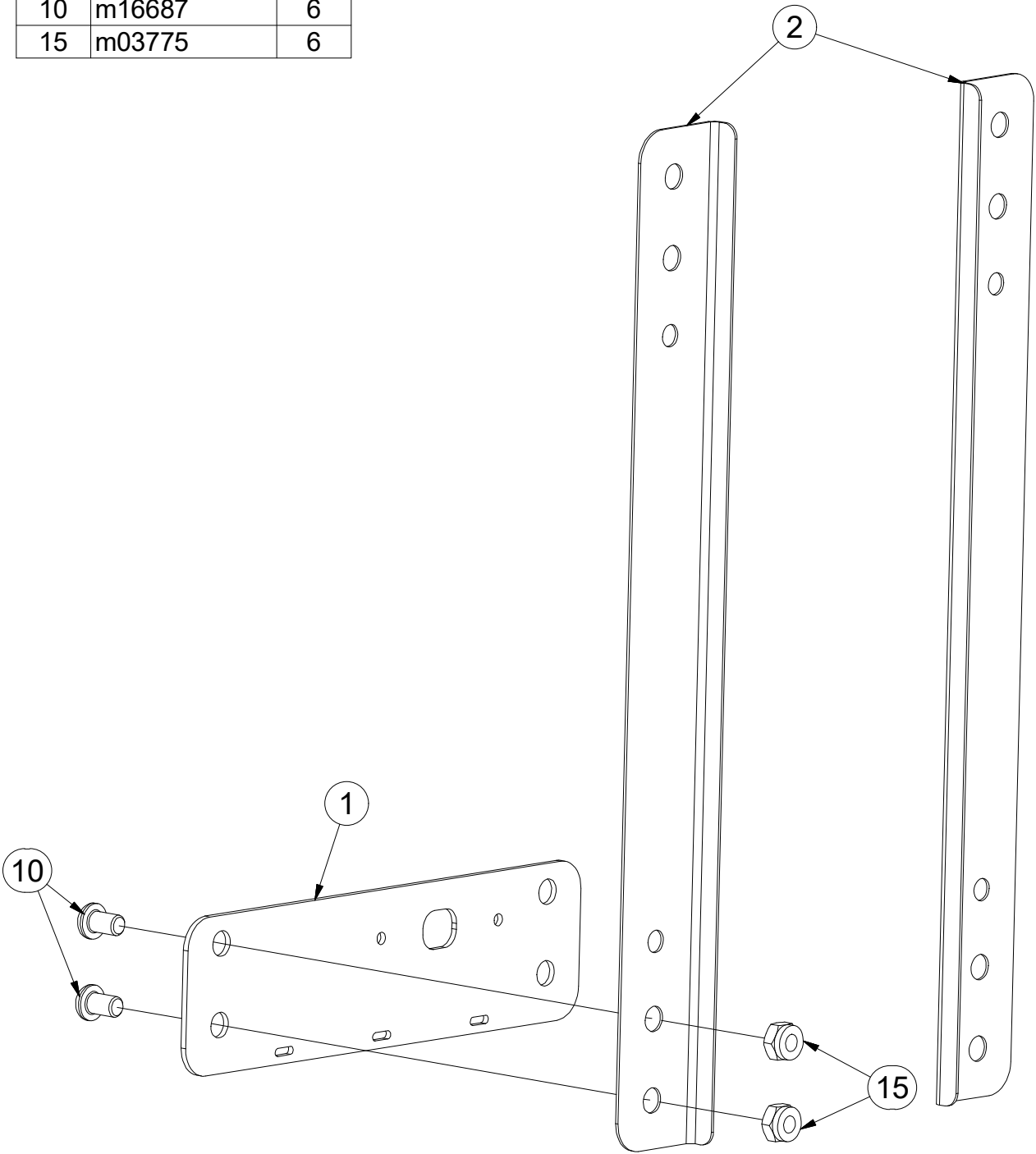
TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
- D

SCHILD, VORDERES, RECHTES
- F

CIBLE AVANT DROITE

4018833

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1,4
10	m16687	6
15	m03775	6

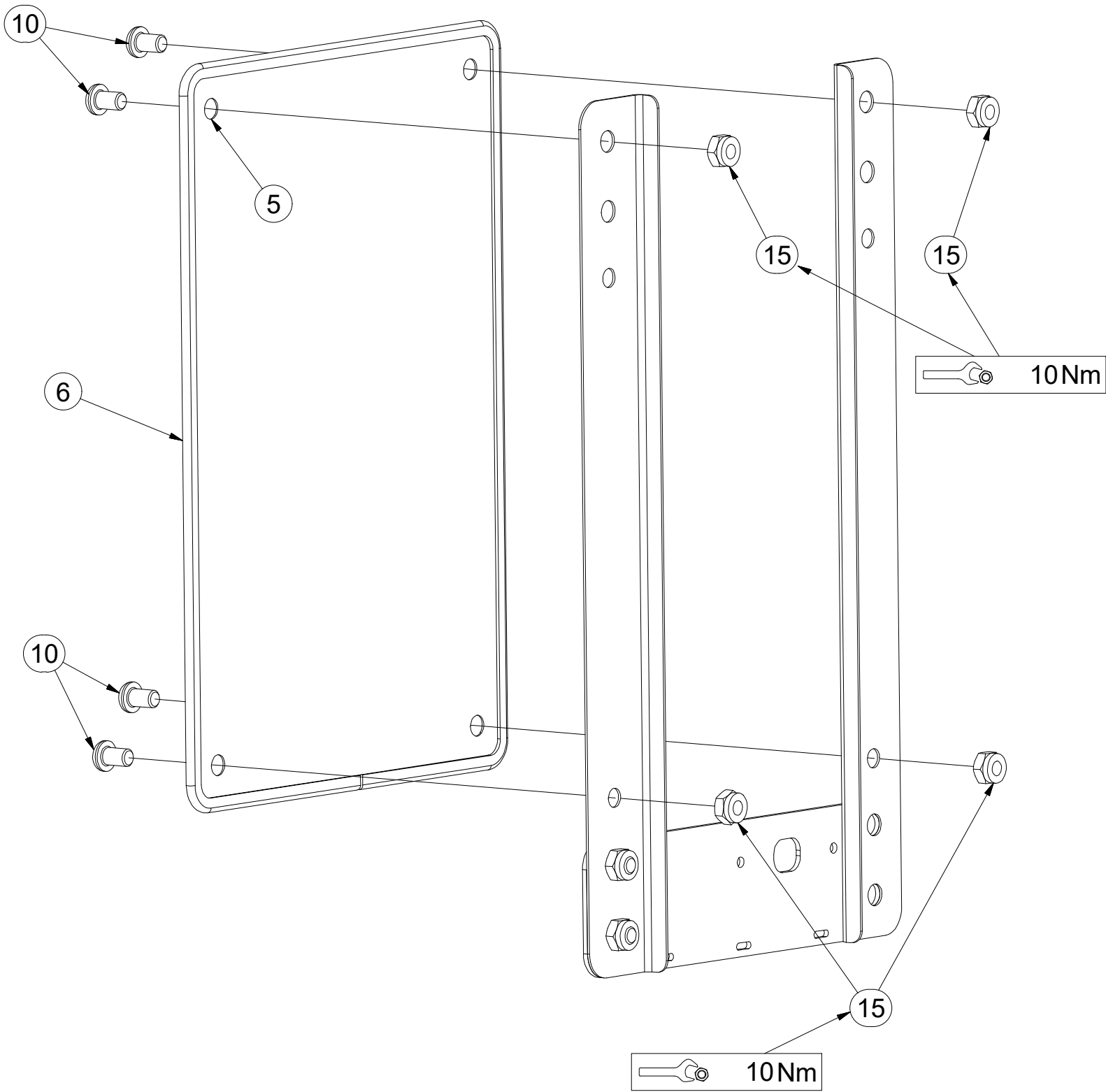


- GB

RIGHT FRONT DISC
- RU

ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
- PL

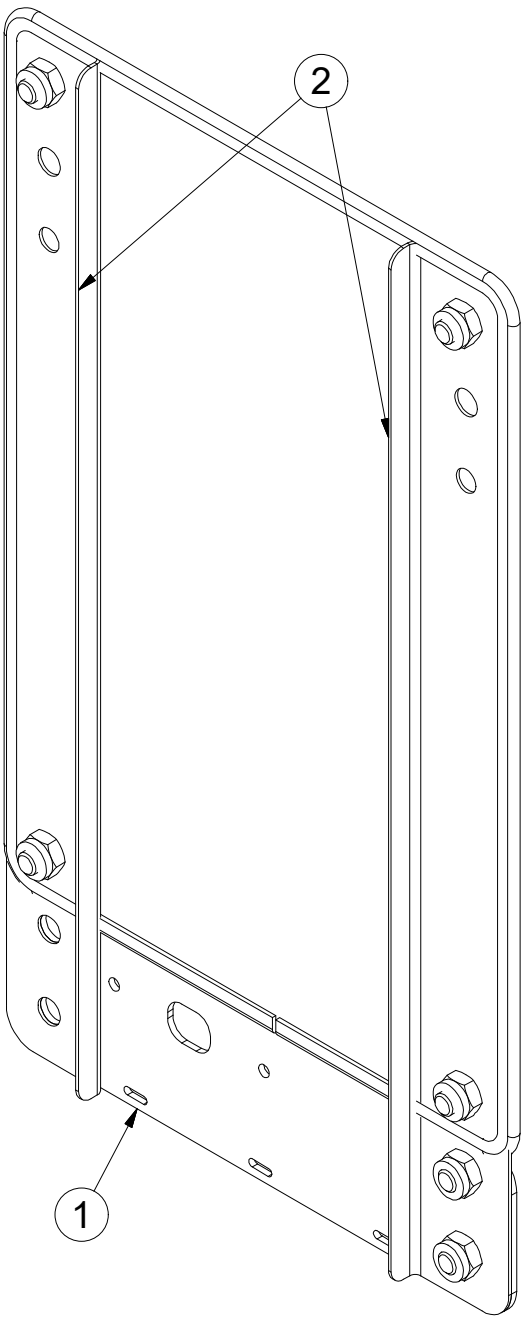
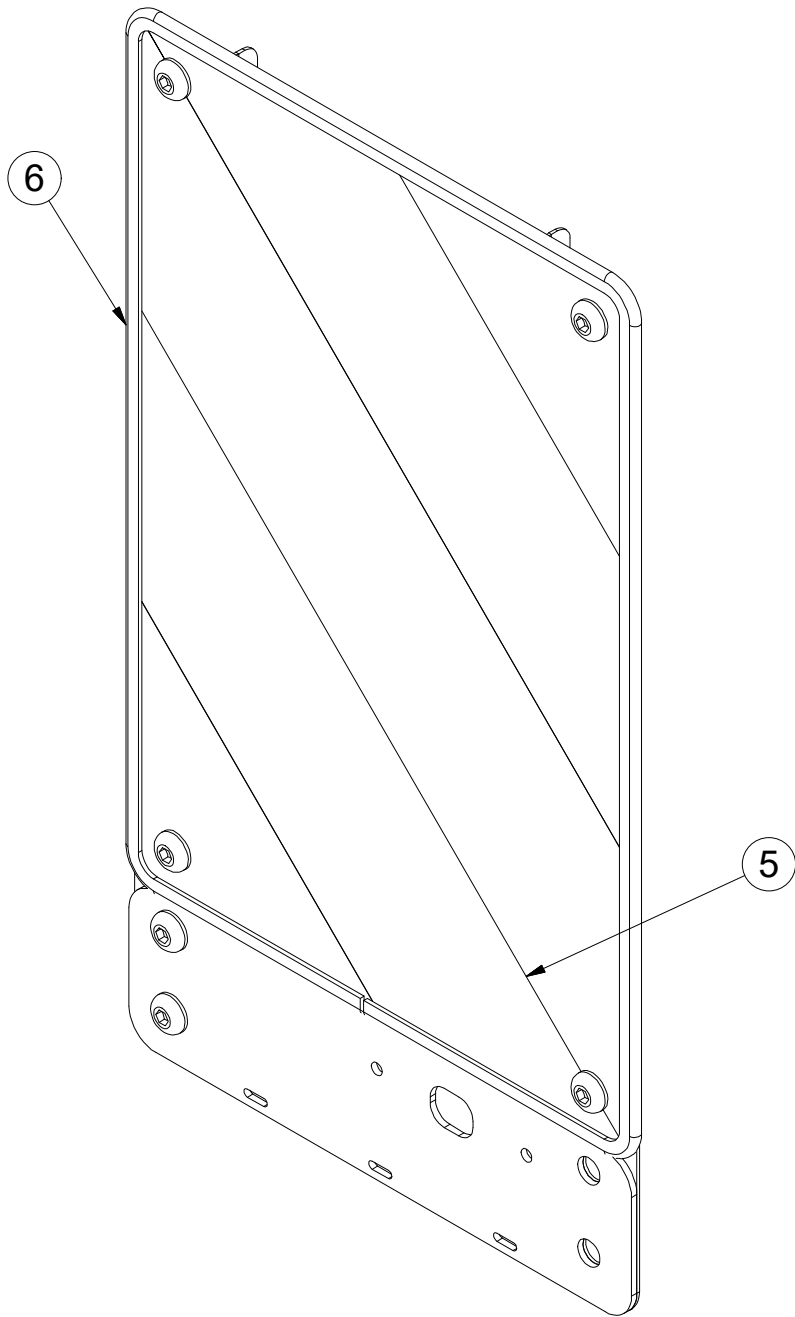
TARCZA PRZEDNIA PRAWA



CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4018823

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA

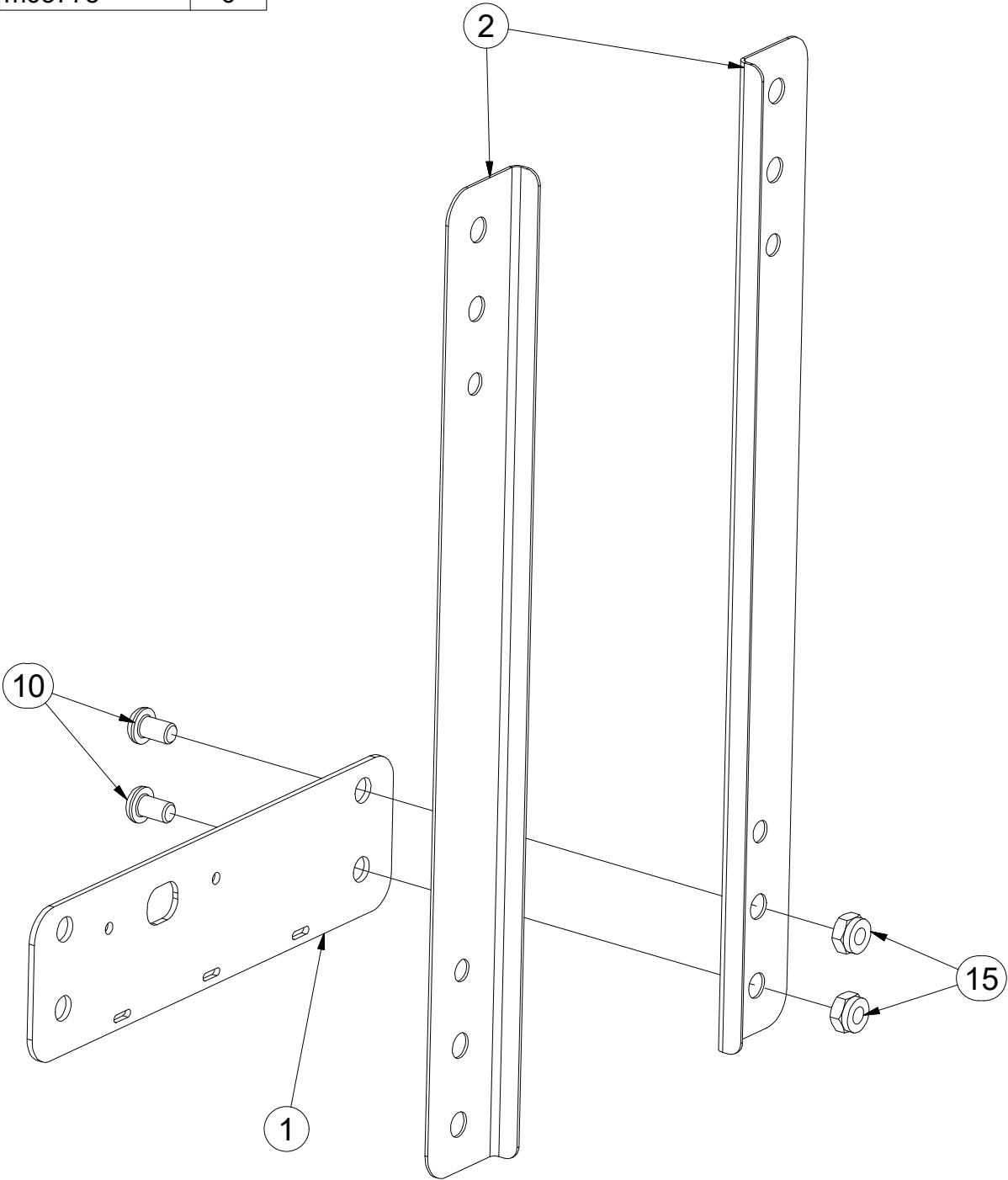


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1,4

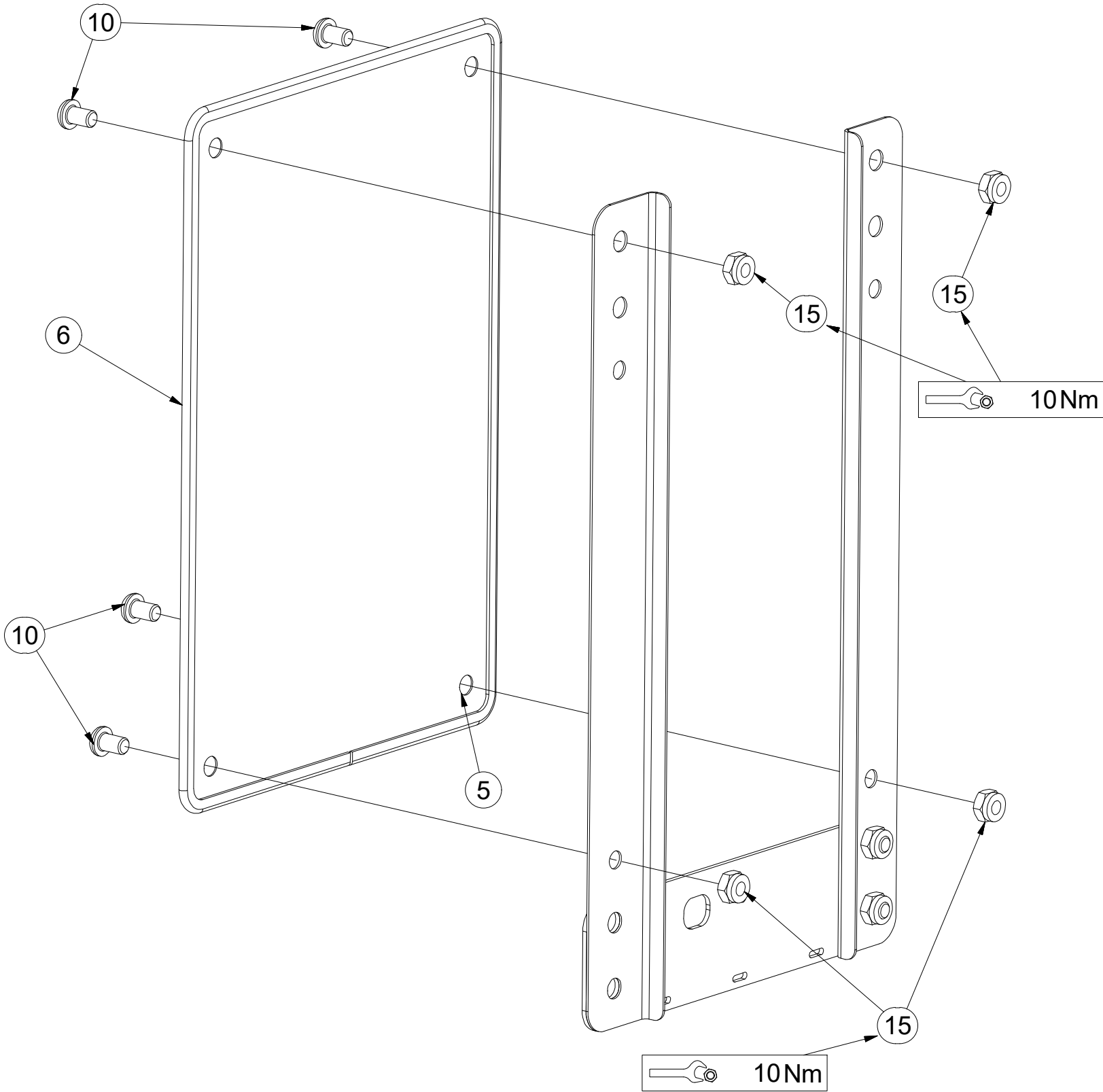
CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4018823

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1,4
10	m16687	6
15	m03775	6



GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA

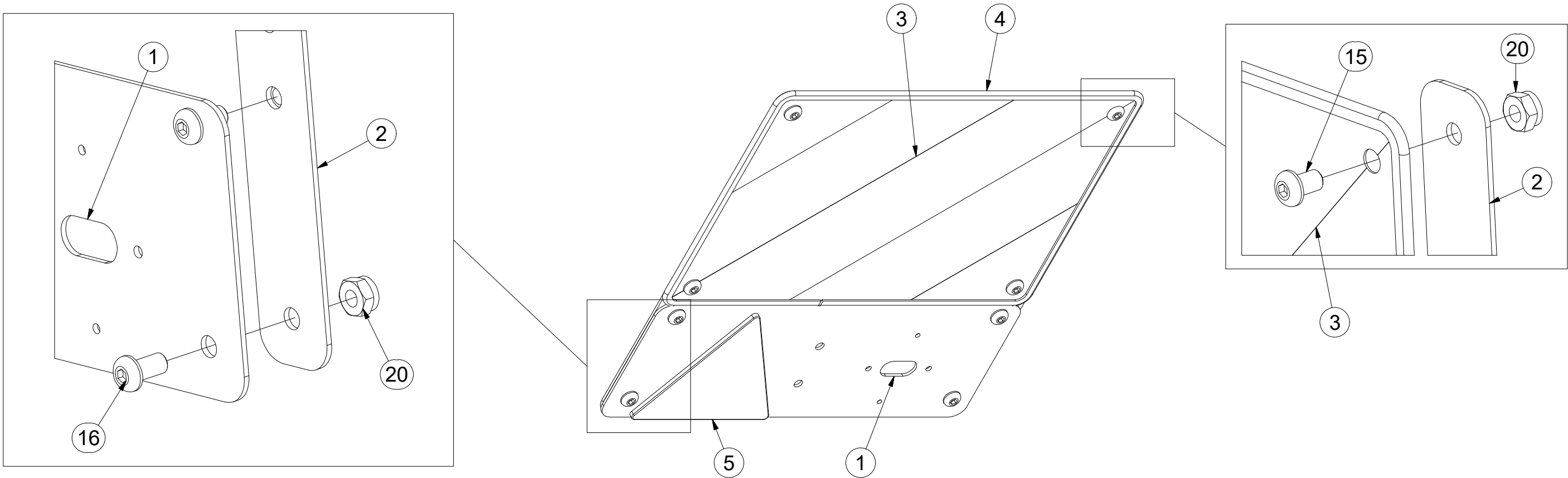
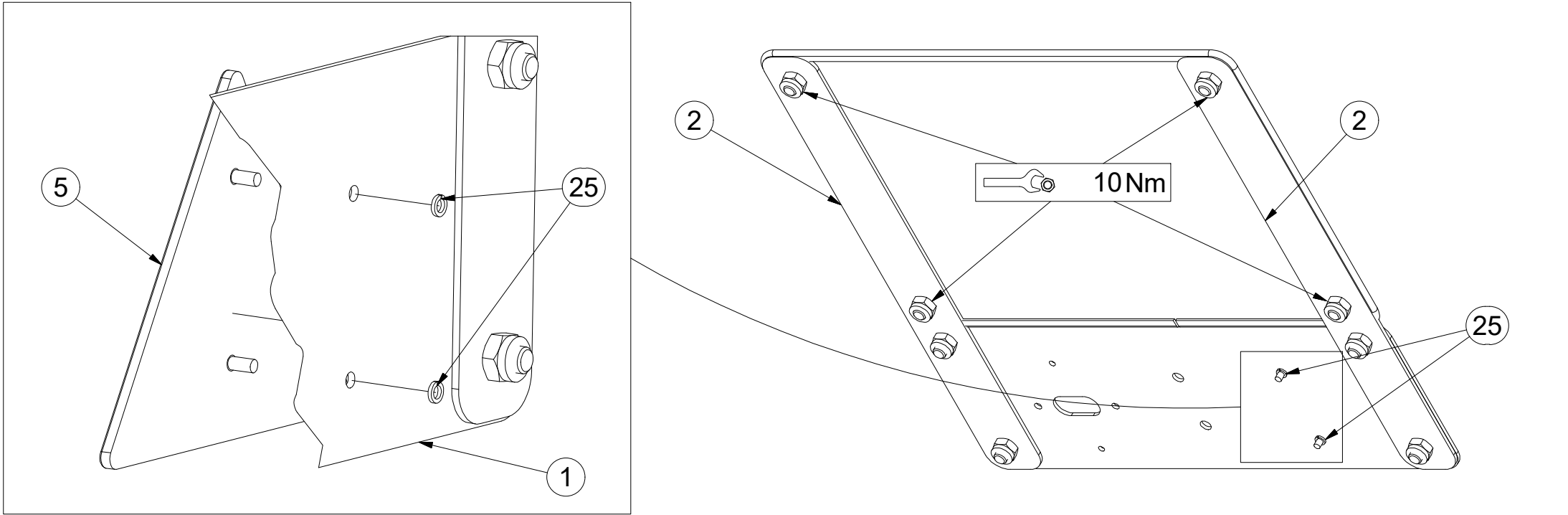


CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009545

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019110	1
2	4019249	2
3	m16274	1
4	m16628	1,4
5	m02497	1
15	m16687	4
16	m16637	4
20	m03775	8
25	m01197	2

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

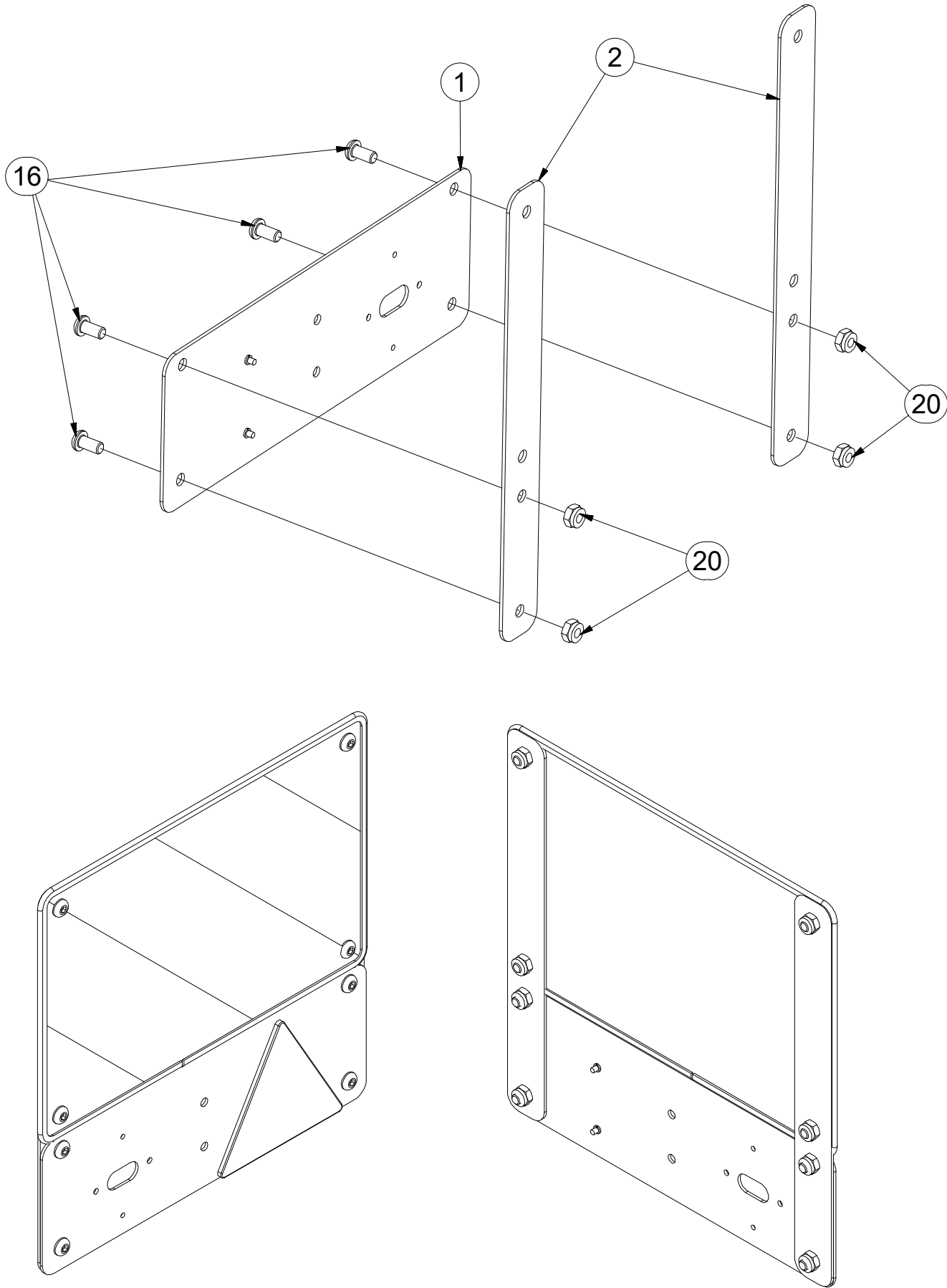
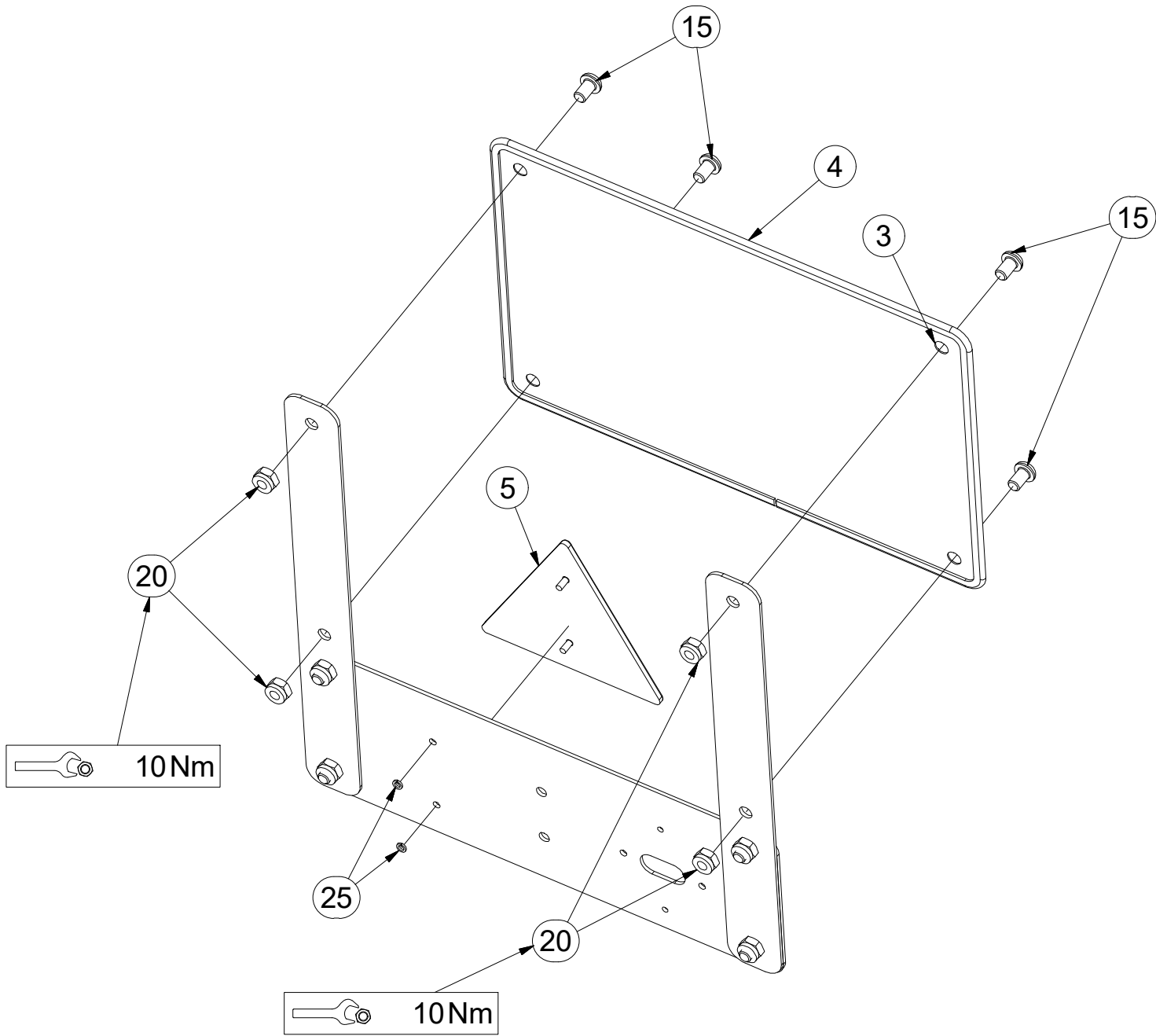


CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009546

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019110	1
2	4019249	2
3	m16273	1
4	m16628	1,4
5	m02497	1
15	m16687	4
16	m16637	4
20	m03775	8
25	m01197	2

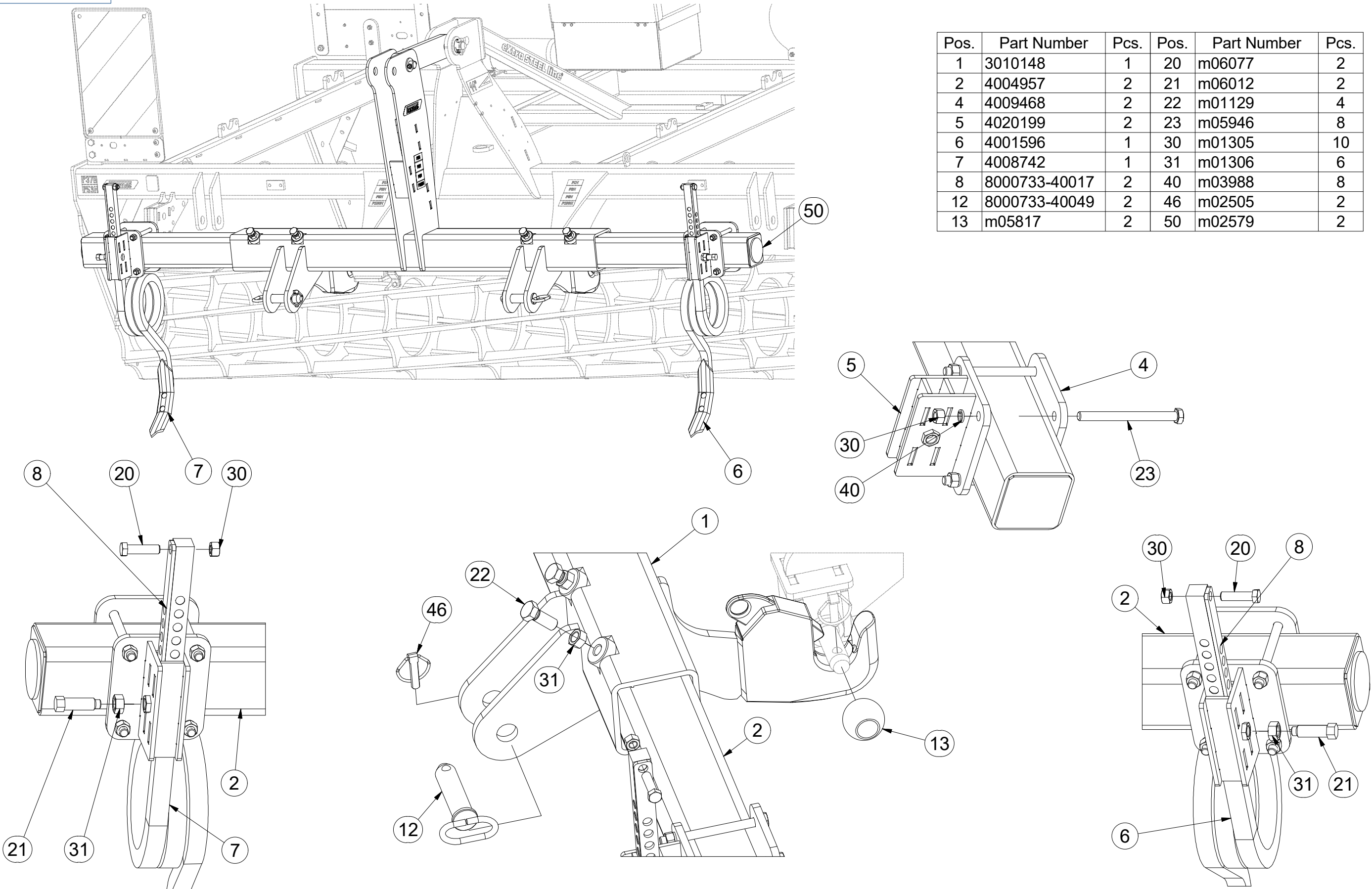
GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



CZ SADA KYPŘIČŮ STOP
 D SPURENLOCKERERSATZ
 F KIT DE CULTIVATEURS DE TRACES

3010372

GB SET OF TRACK CULTIVATORS
 RU КОМПЛЕКТ РЫХЛИТЕЛЕЙ КОЛЕИ
 PL ZESTAW SPULCHNIACZY ŚLADÓW

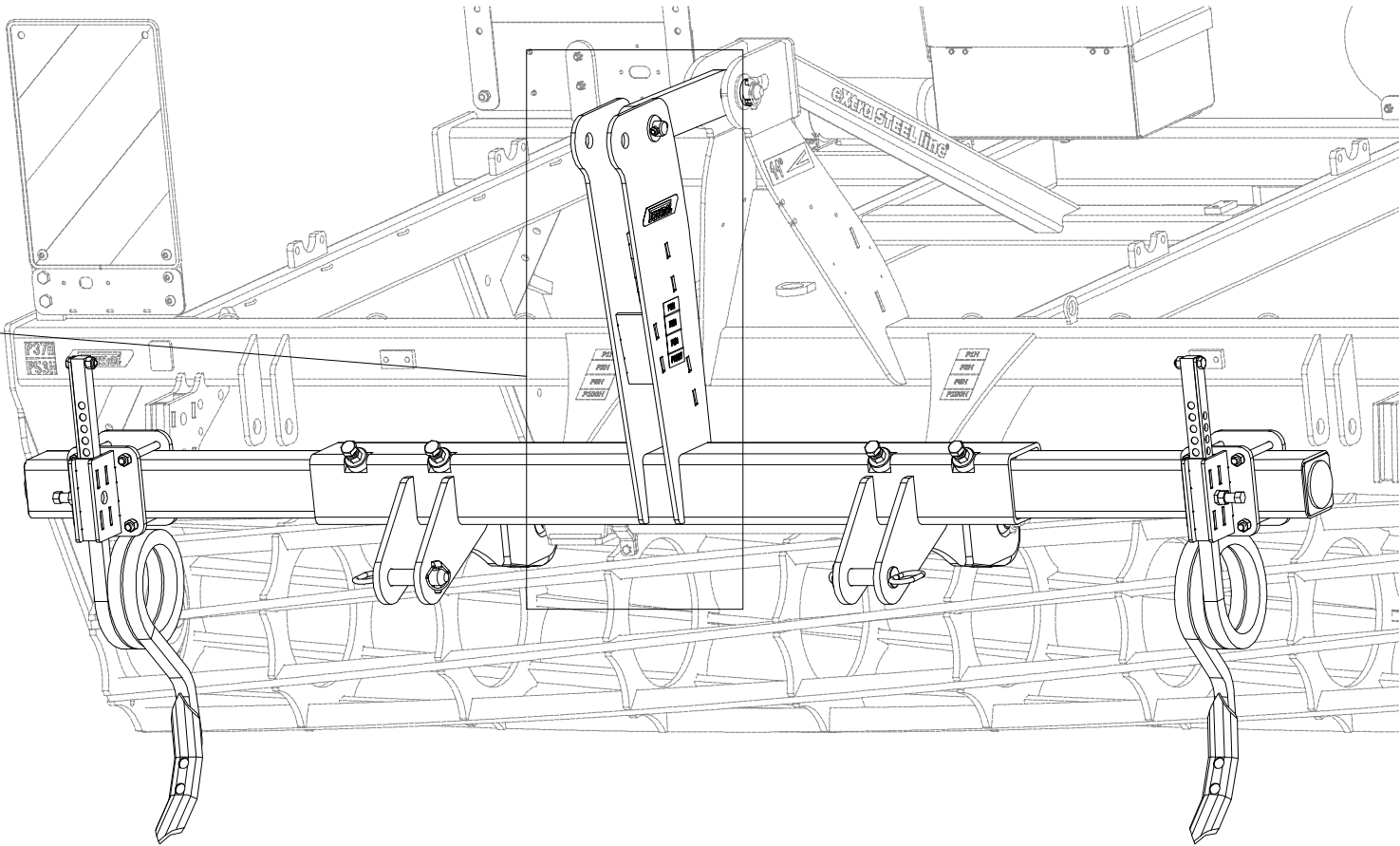
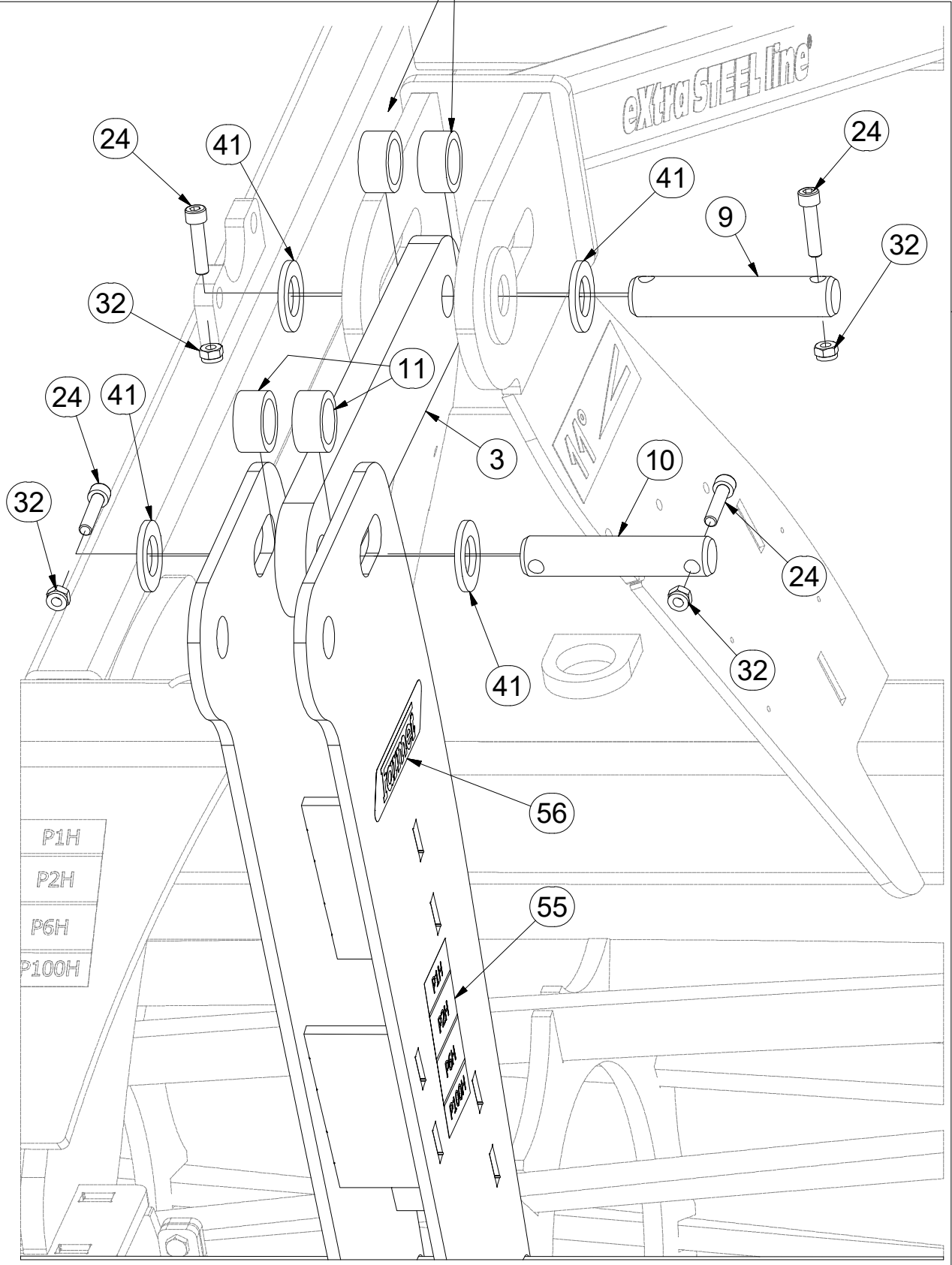


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3010148	1	20	m06077	2
2	4004957	2	21	m06012	2
4	4009468	2	22	m01129	4
5	4020199	2	23	m05946	8
6	4001596	1	30	m01305	10
7	4008742	1	31	m01306	6
8	8000733-40017	2	40	m03988	8
12	8000733-40049	2	46	m02505	2
13	m05817	2	50	m02579	2

- ⒸZ SADA KYPŘIČŮ STOP
- Ⓓ SPURENLOCKERERSATZ
- Ⓕ KIT DE CULTIVATEURS DE TRACES

3010372

- ⒼB SET OF TRACK CULTIVATORS
- ⒶU КОМПЛЕКТ РЫХЛИТЕЛЕЙ КОЛЕИ
- ⒶL ZESTAW SPULCHNIACZY ŚLADÓW

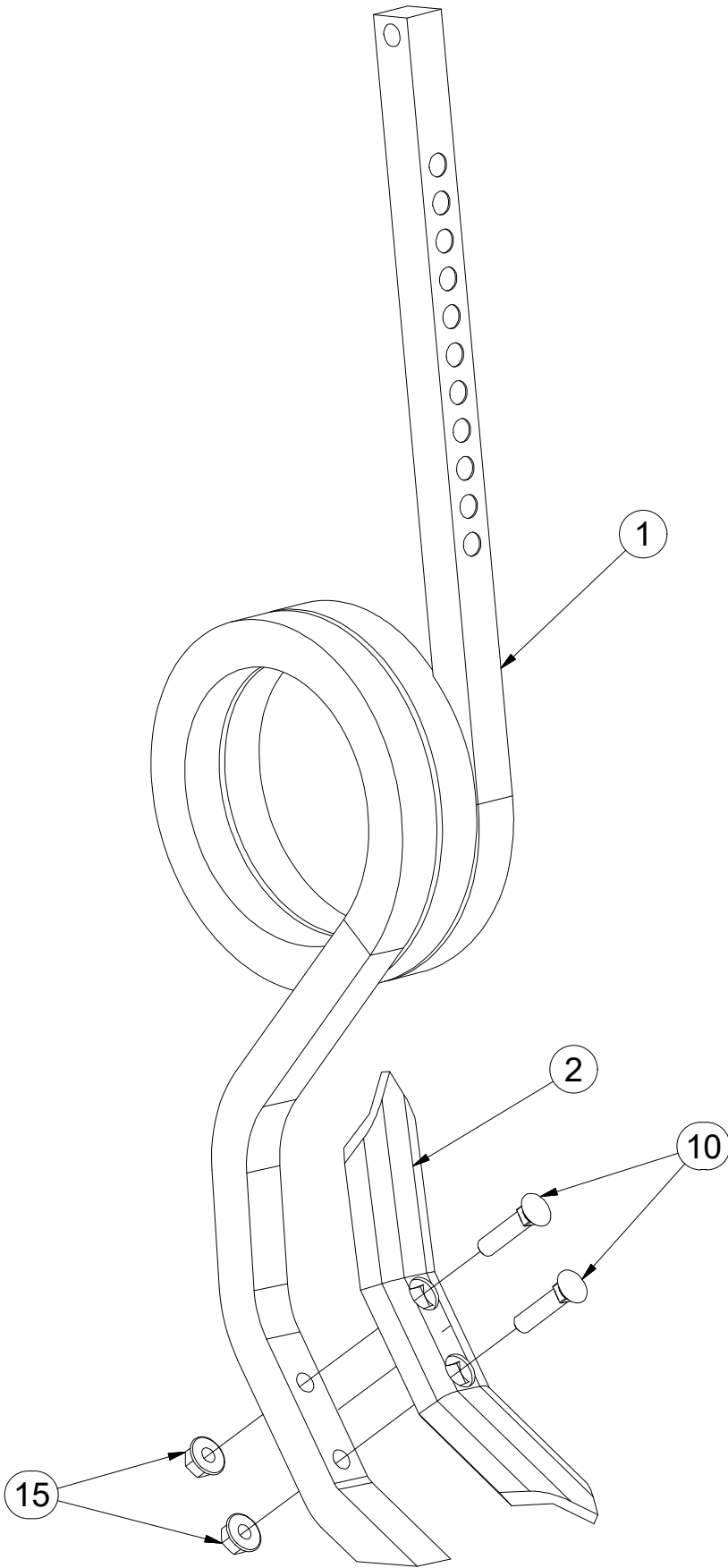


Pos.	Part Number	Pcs.
3	4020198	1
9	4009924	1
10	4007647	1
11	9004866	4
24	m09464	4
32	m04503	4
41	m03718	4
55	m11295	2
56	m13401	2

CZ KYPŘIČ STOP
 D SPURENLOCKERER
 F CULTIVATEUR DES TRACES

4001596

GB TRACK CULTIVATOR
 RU РЫХЛИТЕЛЬ КОЛЕИ
 PL SPULCHNIARKA STÓP

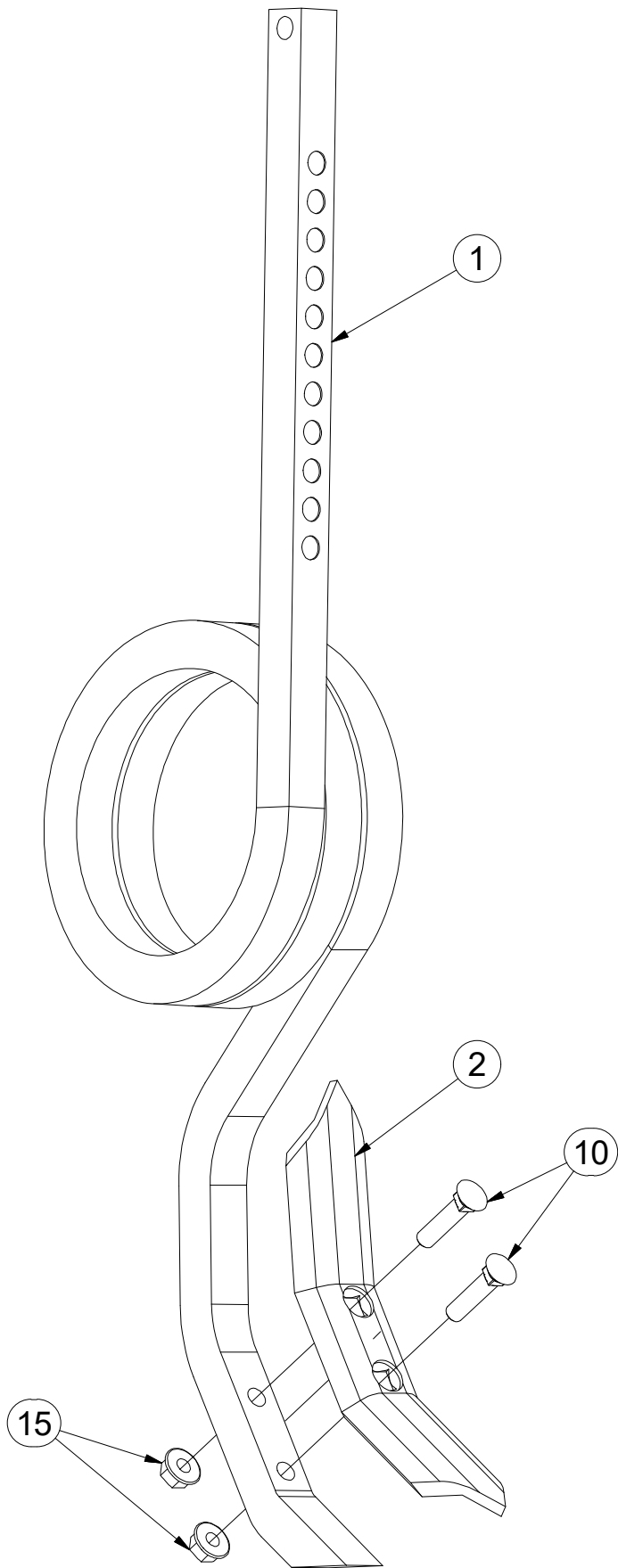


Pos.	Part Number	Pcs.
1	9002830	1
2	4003010	1
10	m06076	2
15	m05693	2

CZ KYPŘIČ STOP
 D SPURENLOCKERER
 F CULTIVATEUR DES TRACES

4008742

GB TRACK CULTIVATOR
 RU РЫХЛИТЕЛЬ КОЛЕИ
 PL SPULCHNIARKA STÓP

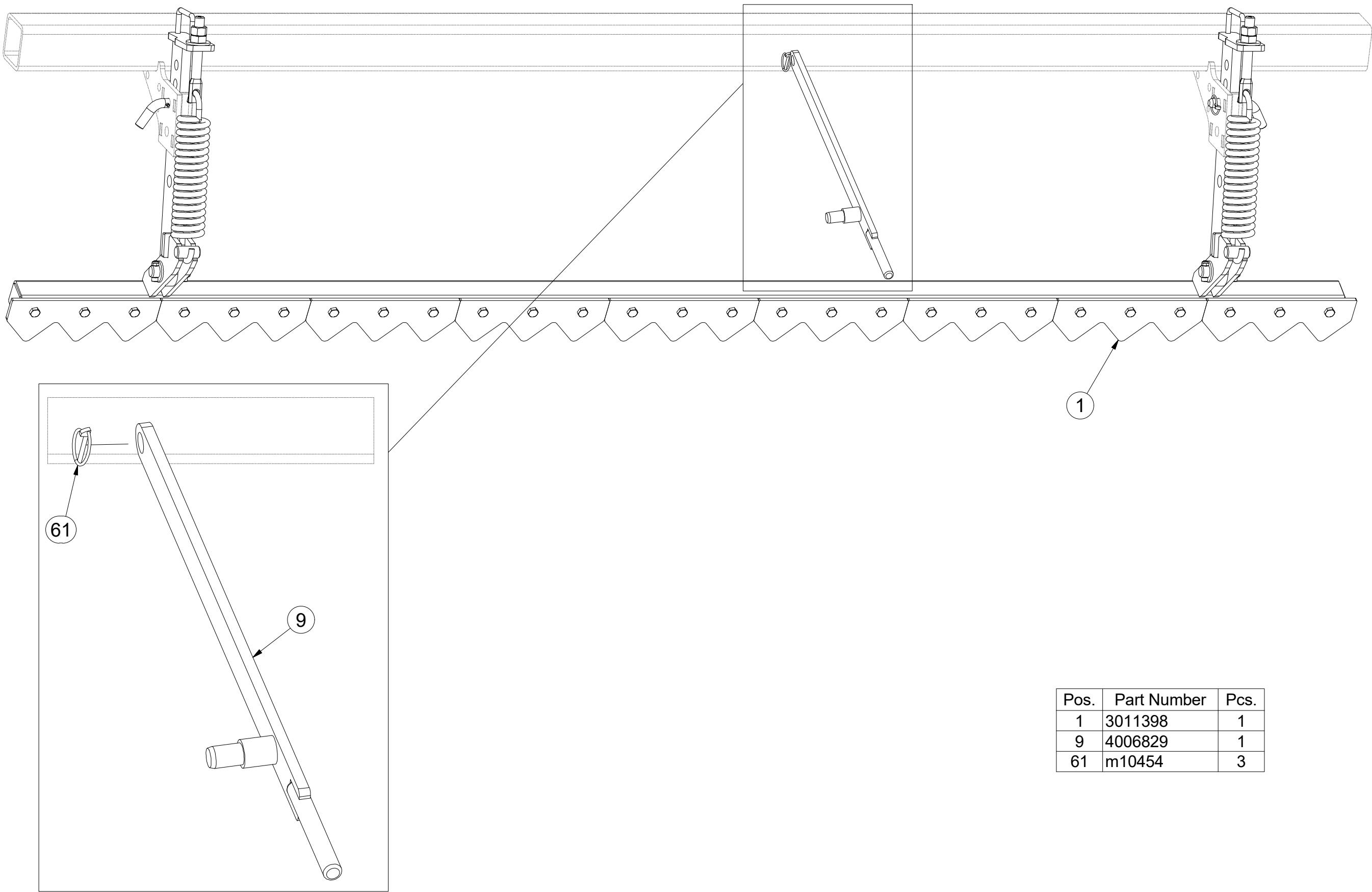


Pos.	Part Number	Pcs.
1	9002831	1
2	4003010	1
10	m06076	2
15	m05693	2

CZ SADA PŘEDNÍCH SMYKŮ
 D SATZ VORDERE ACKERSCHLEPPEN
 F KIT DE NIVELEURS AVANT

3006511

GB SET OF FRONT LEVELLING BARS
 RU КОМПЛЕКТ ПЕРЕДНИХ БОРОН
 PL ZESTAW PRZEDNICH WŁÓK

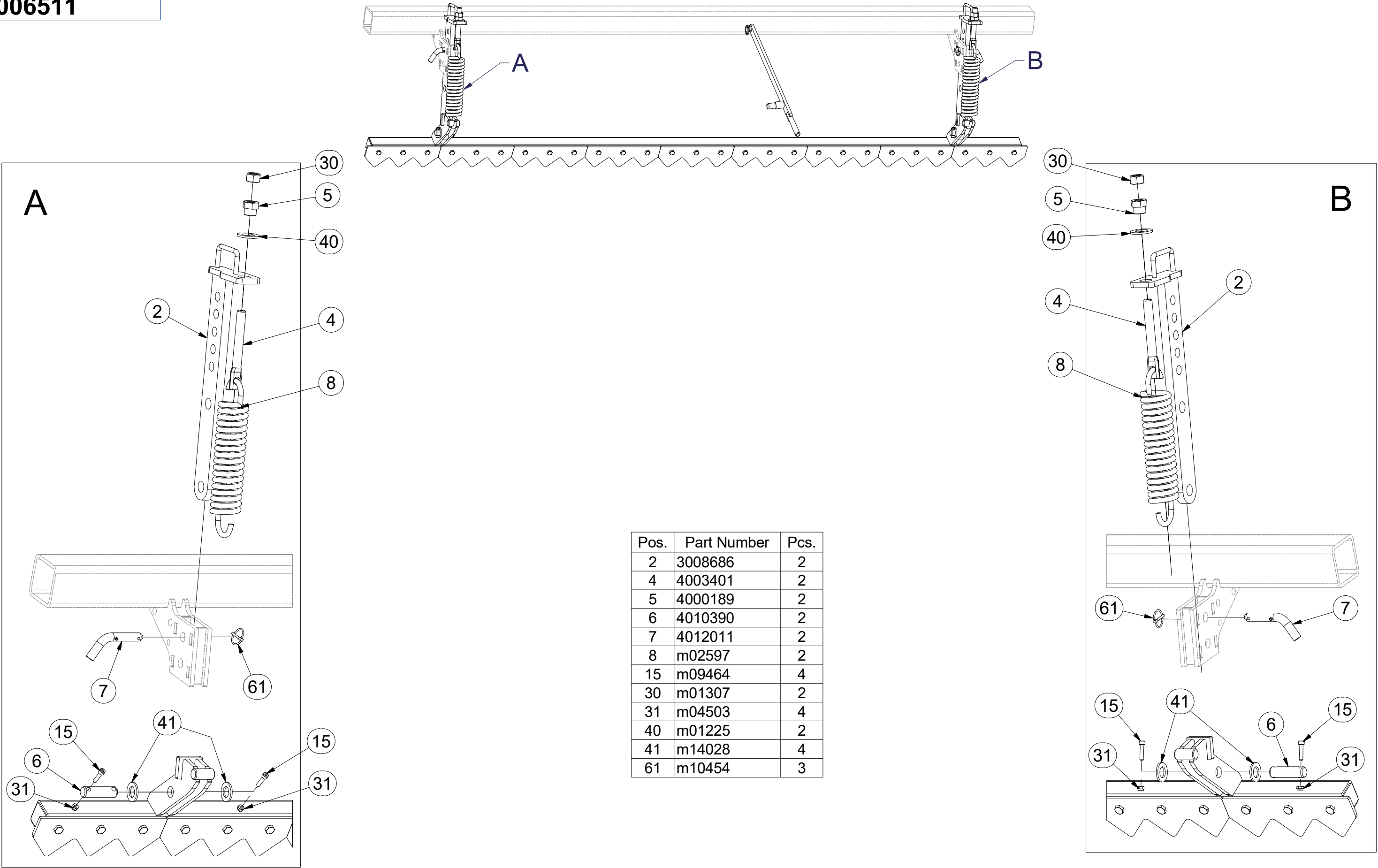


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3011398	1
9	4006829	1
61	m10454	3

CZ SADA PŘEDNÍCH SMYKŮ
 D SATZ VORDERE ACKERSCHLEPPEN
 F KIT DE NIVELEURS AVANT

3006511

GB SET OF FRONT LEVELLING BARS
 RU КОМПЛЕКТ ПЕРЕДНИХ БОРОН
 PL ZESTAW PRZEDNICH WŁÓK



ⒸZ PŘEDNÍ SMYK

Ⓓ VORDERE ACKERSCHLEIFE

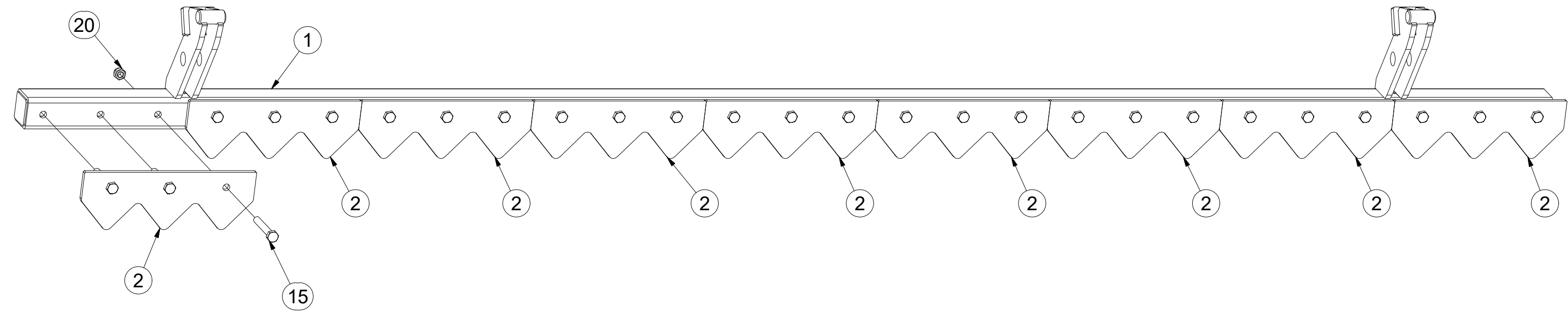
Ⓕ NIVELEUR AVANT

3011398

ⒼB FRONT DRAG

ⒶU ПЕРЕДНЯЯ БОРОНА

ⒶL PRZEDNIA WŁÓKA

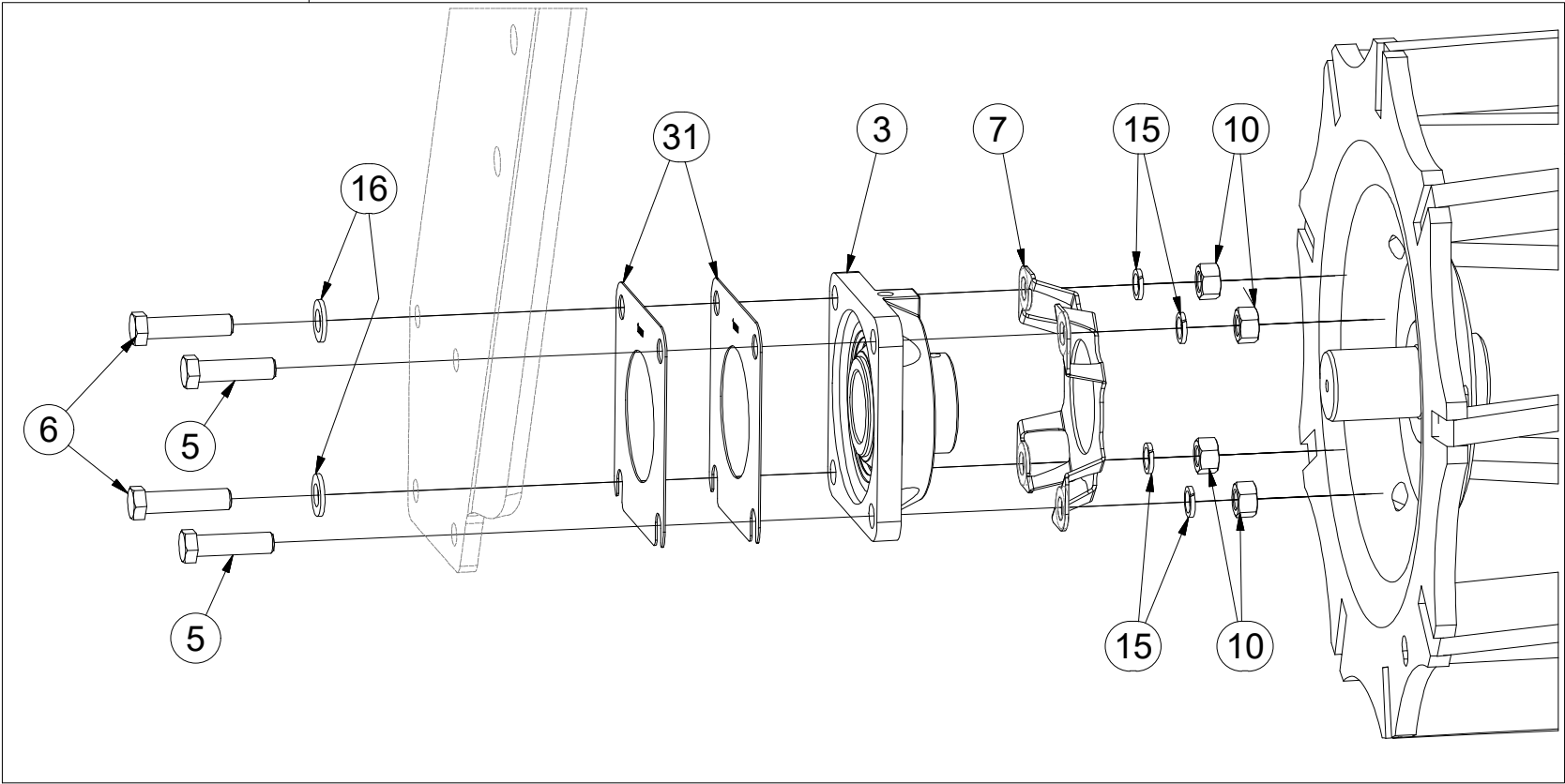
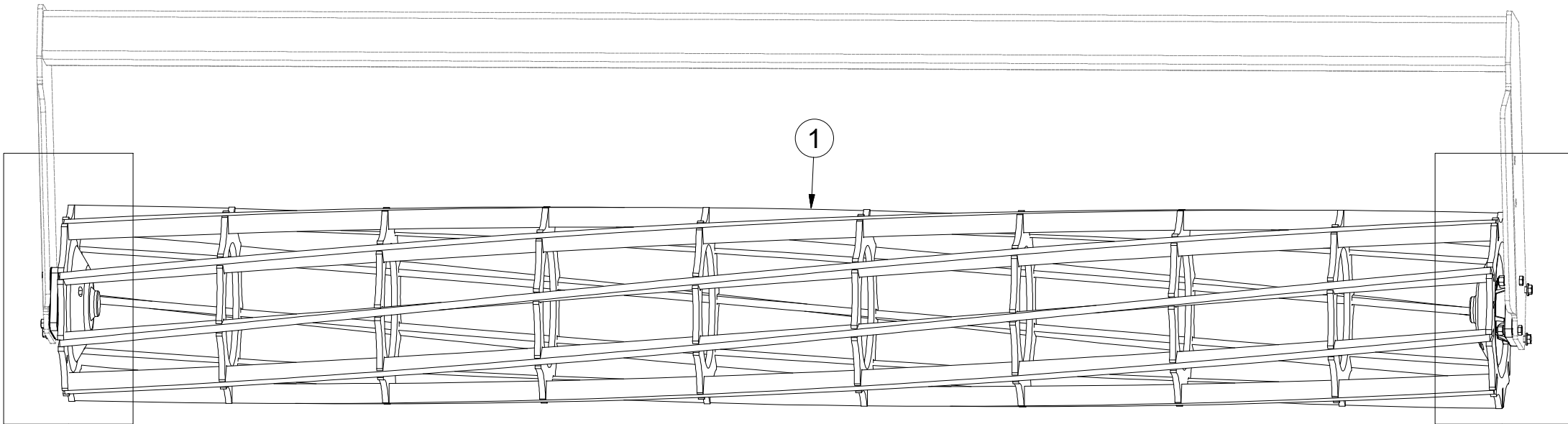


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3011399	1
2	4021741	9
15	m09437	27
20	m04301	27

CZ SADA PŘEDNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ VORDERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX AVANT

3009040

GB SET OF FRONT ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ПЕРЕДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW PRZEDNICH WAŁÓW

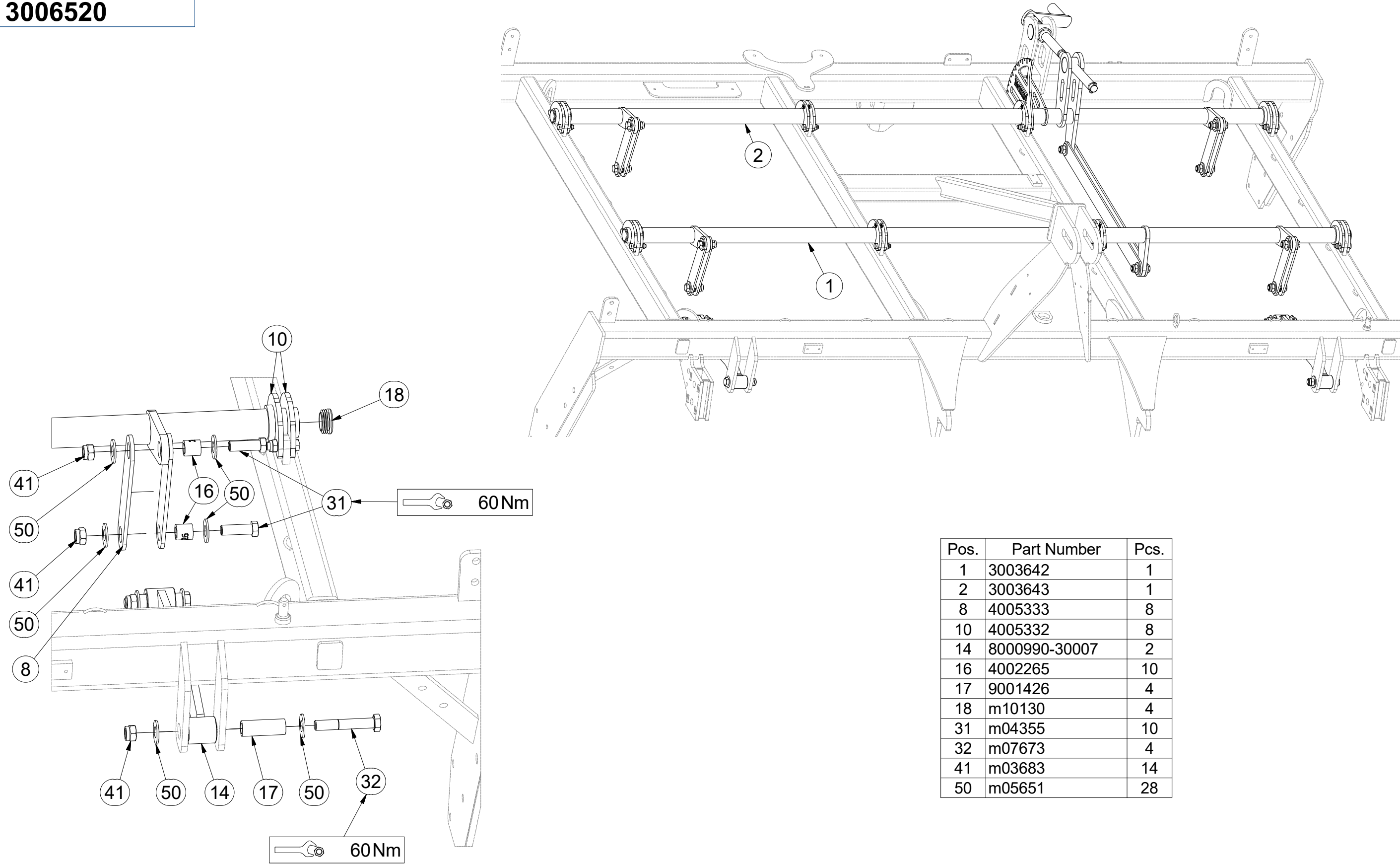


Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000591	1
3	m15625	2
5	m06077	4
6	m03339	4
7	4014034	2
10	m01305	8
15	m03988	8
16	m01214	4
31	4016809	4

CZ SADA OVLÁDÁNÍ RADLIC
 D STEUERSATZ PFLUGSCHAREN
 F KIT DE COMMANDE DES SOCS

3006520

GB SET OF PLOUGHSHARE CONTROL
 RU КОМПЛЕКТ УПРАВЛЕНИЯ ЛАП
 PL ZESTAW STEROWANIA RADLICAMI

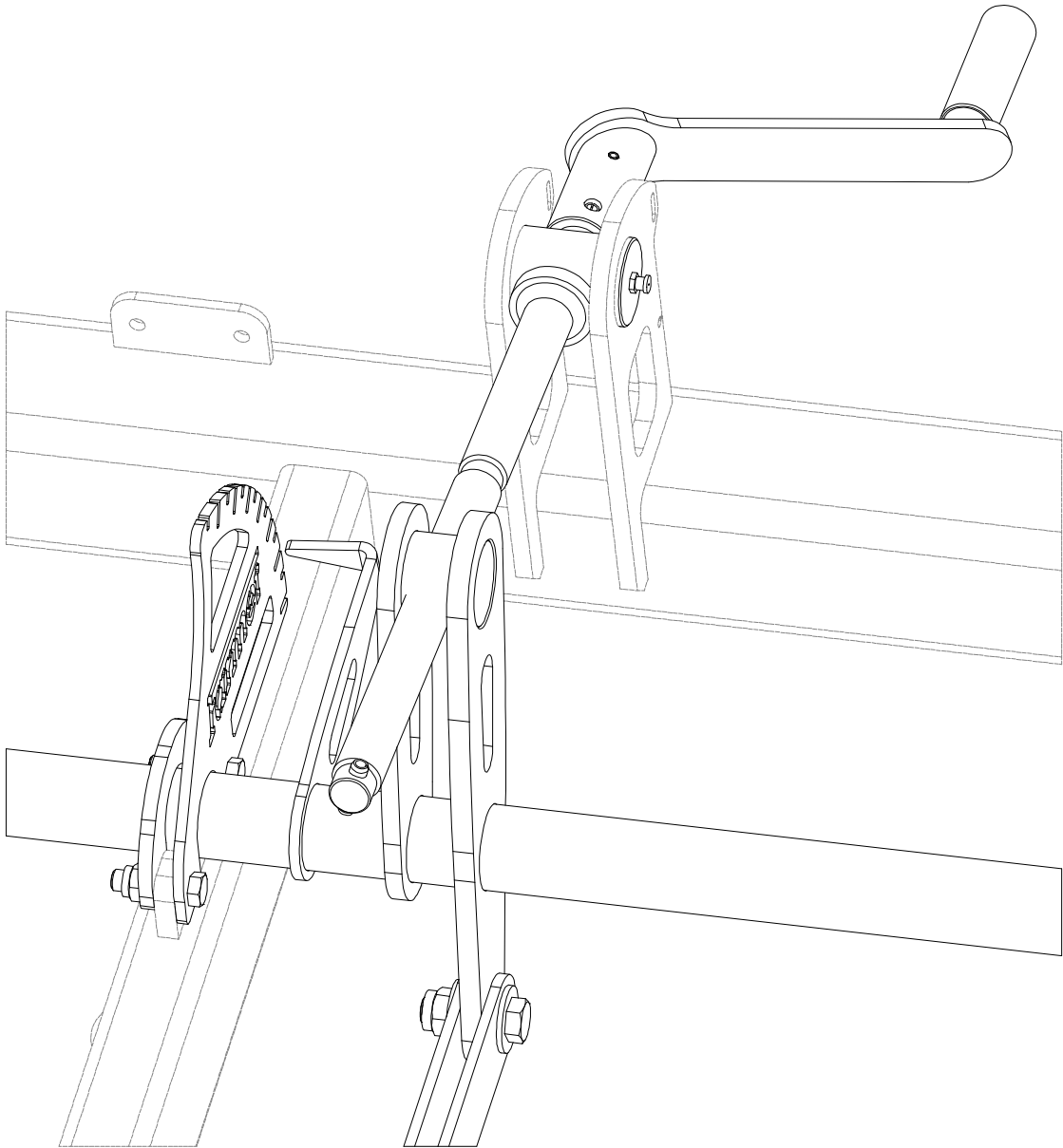


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003642	1
2	3003643	1
8	4005333	8
10	4005332	8
14	8000990-30007	2
16	4002265	10
17	9001426	4
18	m10130	4
31	m04355	10
32	m07673	4
41	m03683	14
50	m05651	28

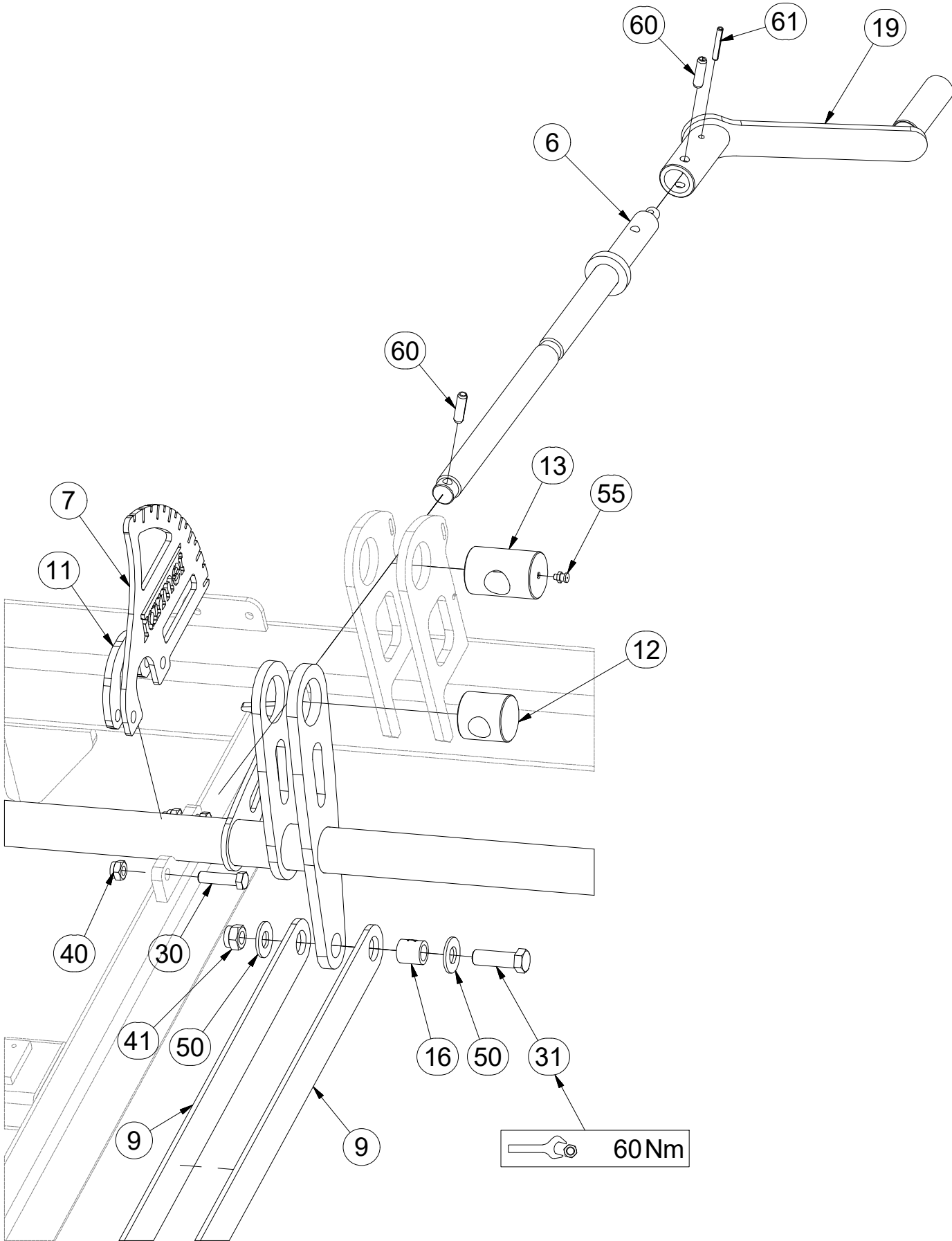
- ⒸZ SADA OVLÁDÁNÍ RADLIC
- Ⓓ STEUERSATZ PFLUGSCHAREN
- Ⓕ KIT DE COMMANDE DES SOCS

3006520

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
6	4007655	1	30	m06077	16
7	4005335	1	31	m04355	10
9	4005334	2	40	m04301	16
11	4022084	7	41	m03683	14
12	4005340	1	50	m05651	28
13	9002114	1	55	m10451	1
16	4002265	10	60	m10736	2
19	4009288	1	61	m07048	1



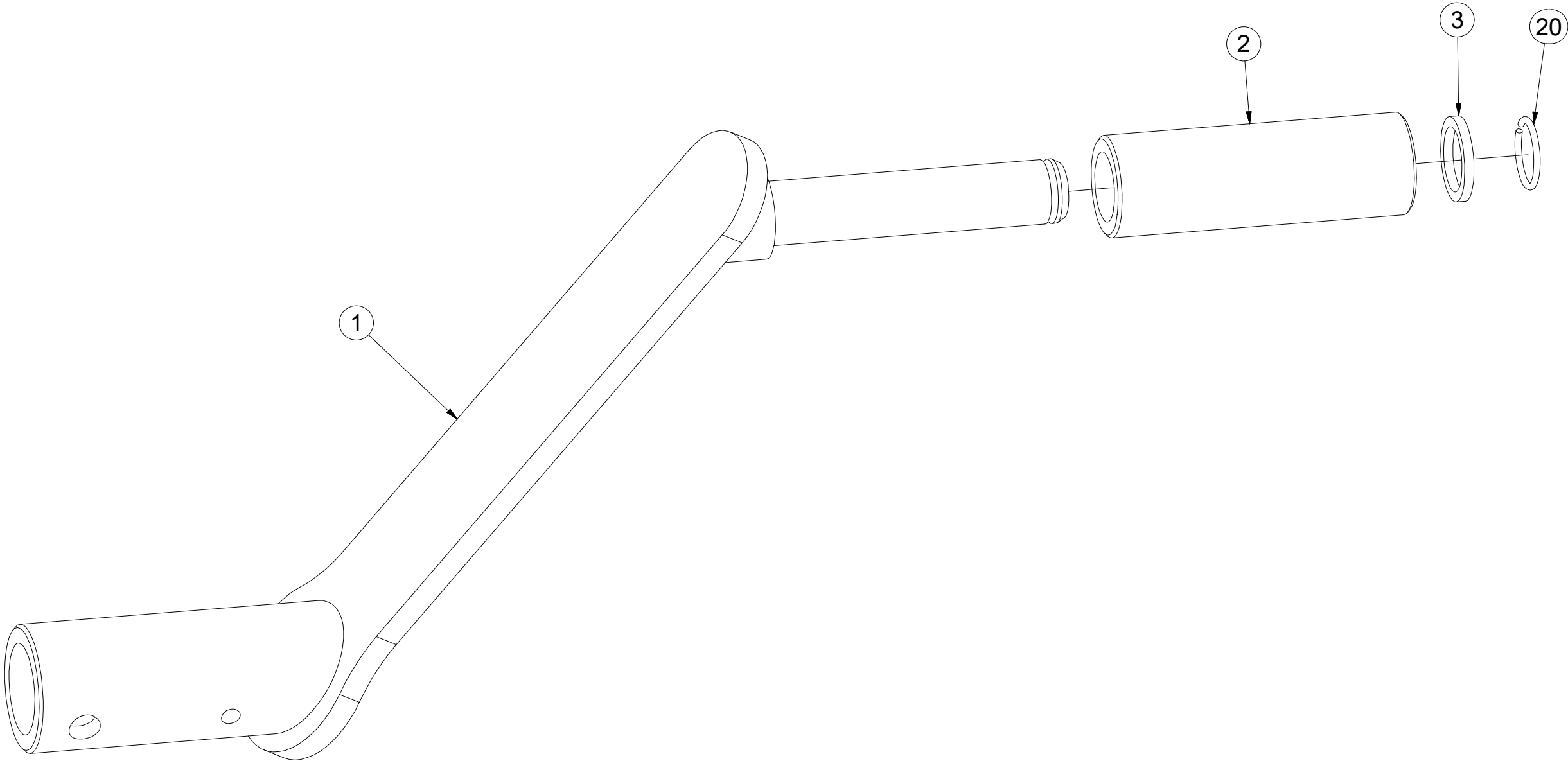
- ⒼB SET OF PLOUGHSHARE CONTROL
- ⓇU КОМПЛЕКТ УПРАВЛЕНИЯ ЛАП
- ⓅL ZESTAW STEROWANIA RADLICAMI



CZ NASAZOVACÍ KLIKA
 D HINTERER ANSCHLAGSATZ
 F KIT DE BUTÉES ARRIÈRE

4009288

GB PRESS-ON HANDLE
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ УПОРОВ
 PL ZESTAW DOCISKÓW TYLNYCH

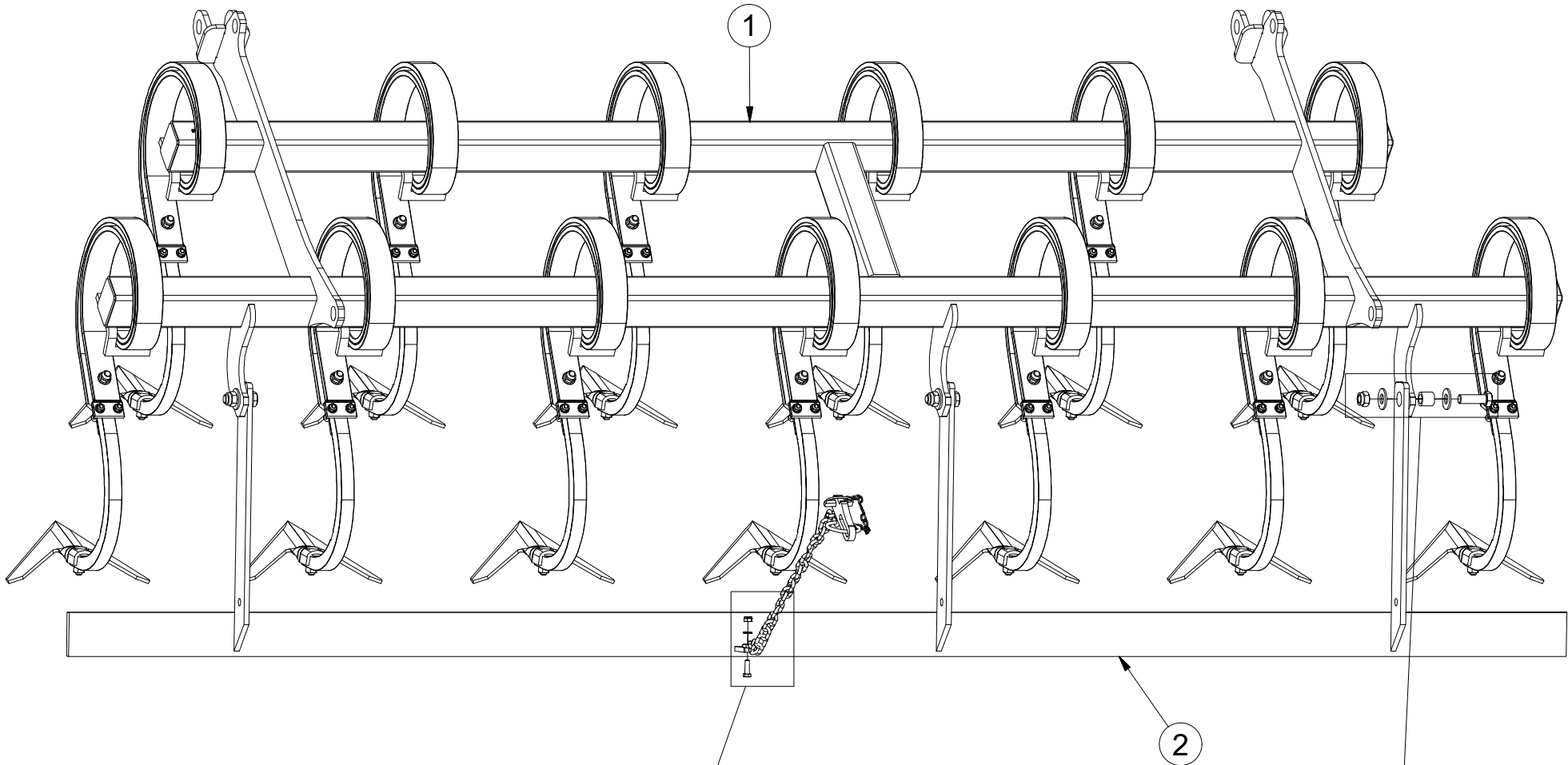


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4009289	1
2	4001533	1
3	4004828	1
20	m06561	1

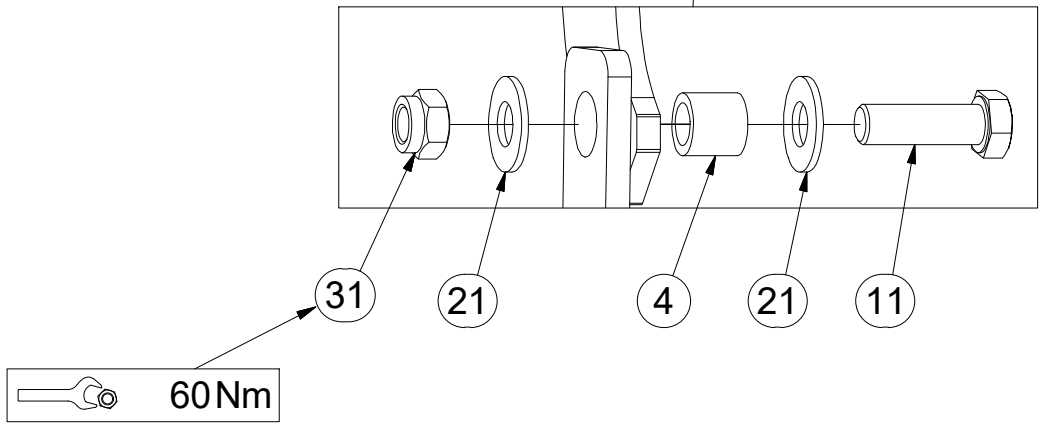
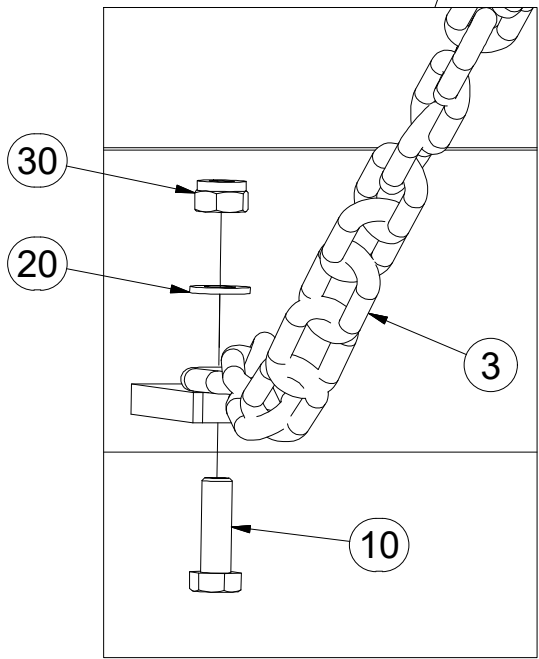
CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3002841

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC



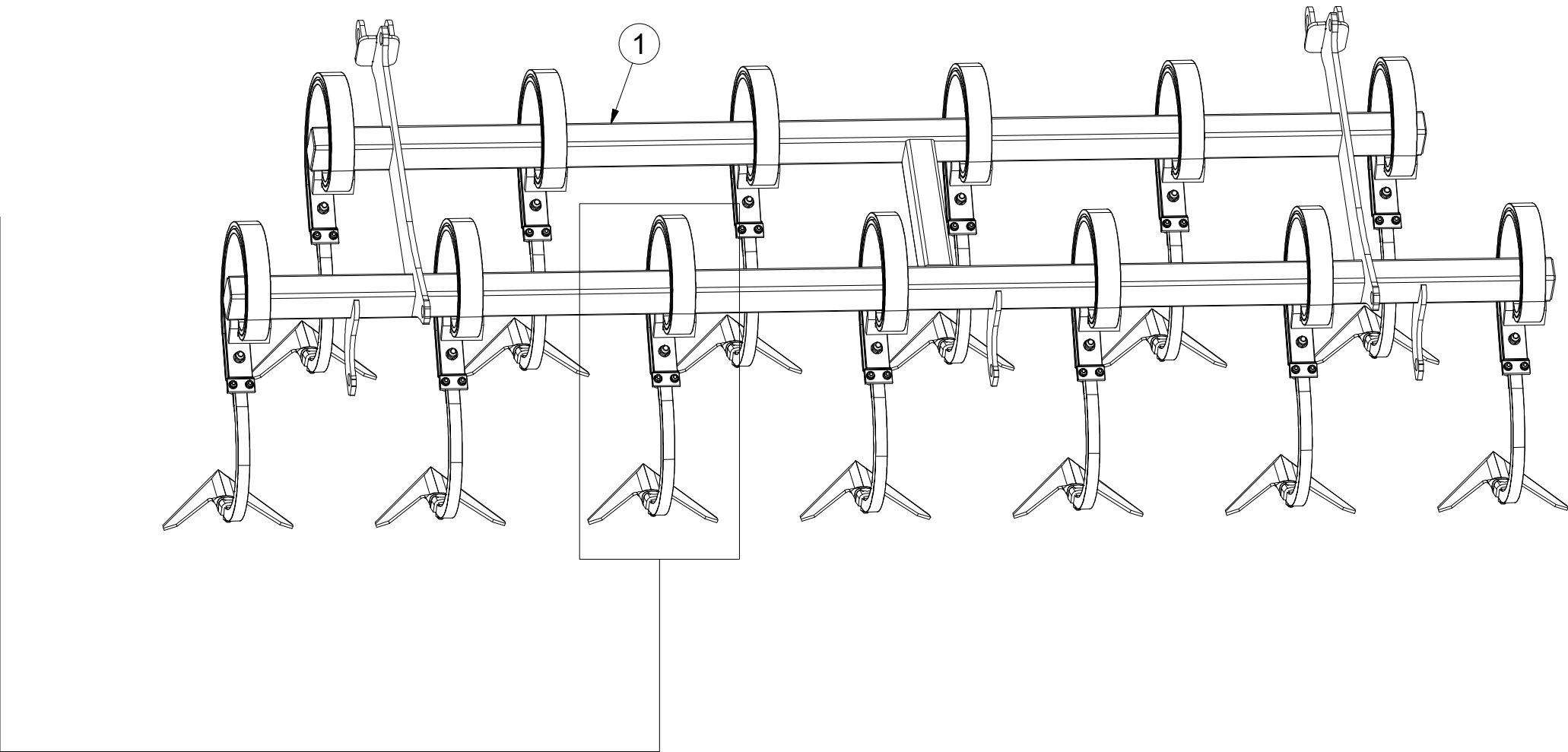
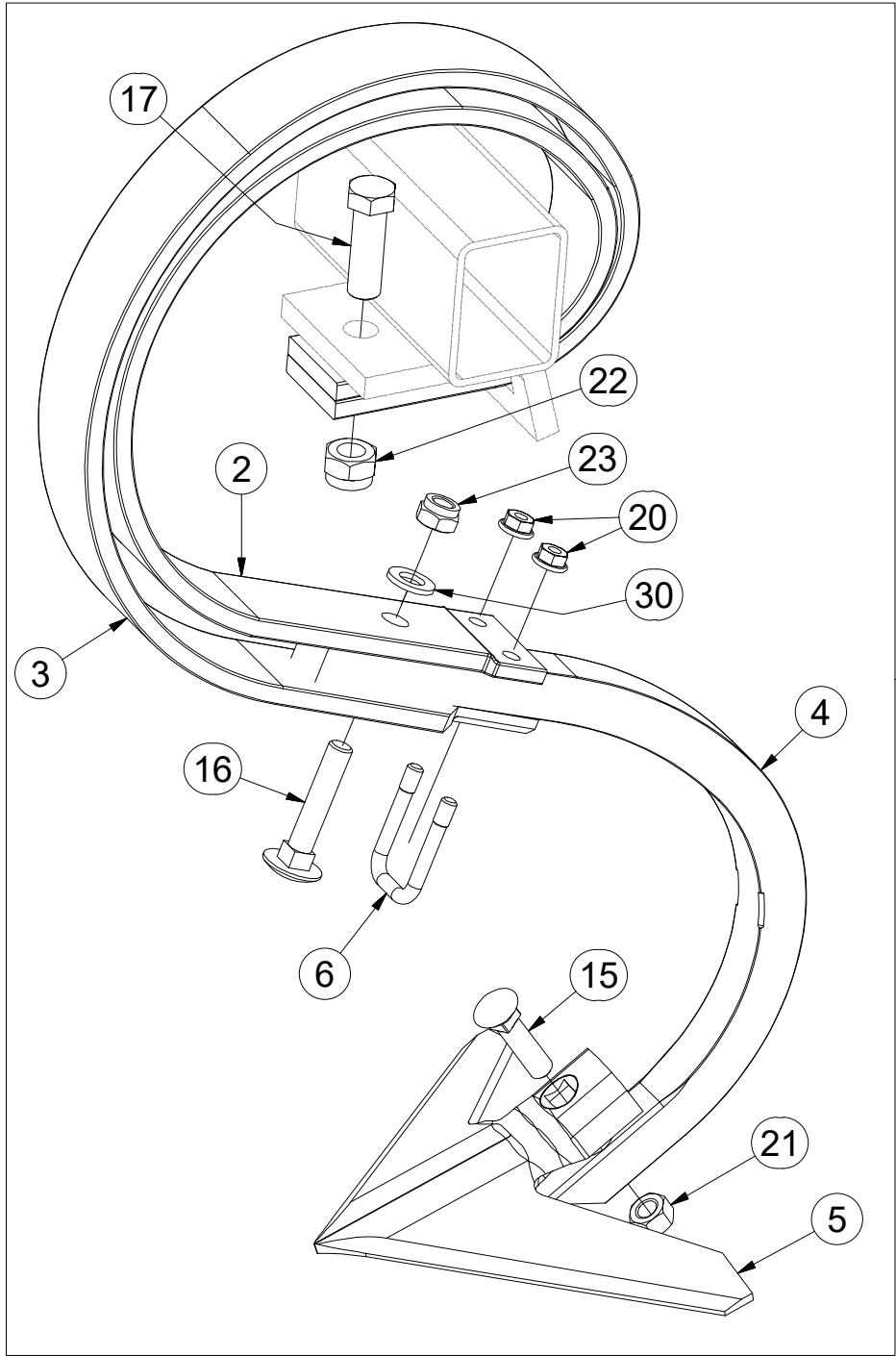
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003647	1
2	3003649	1
3	4001641	1
4	4022223	3
10	m01092	1
11	m04355	3
20	m01203	1
21	m05651	6
30	m04503	1
31	m03683	3



CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3003647

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC

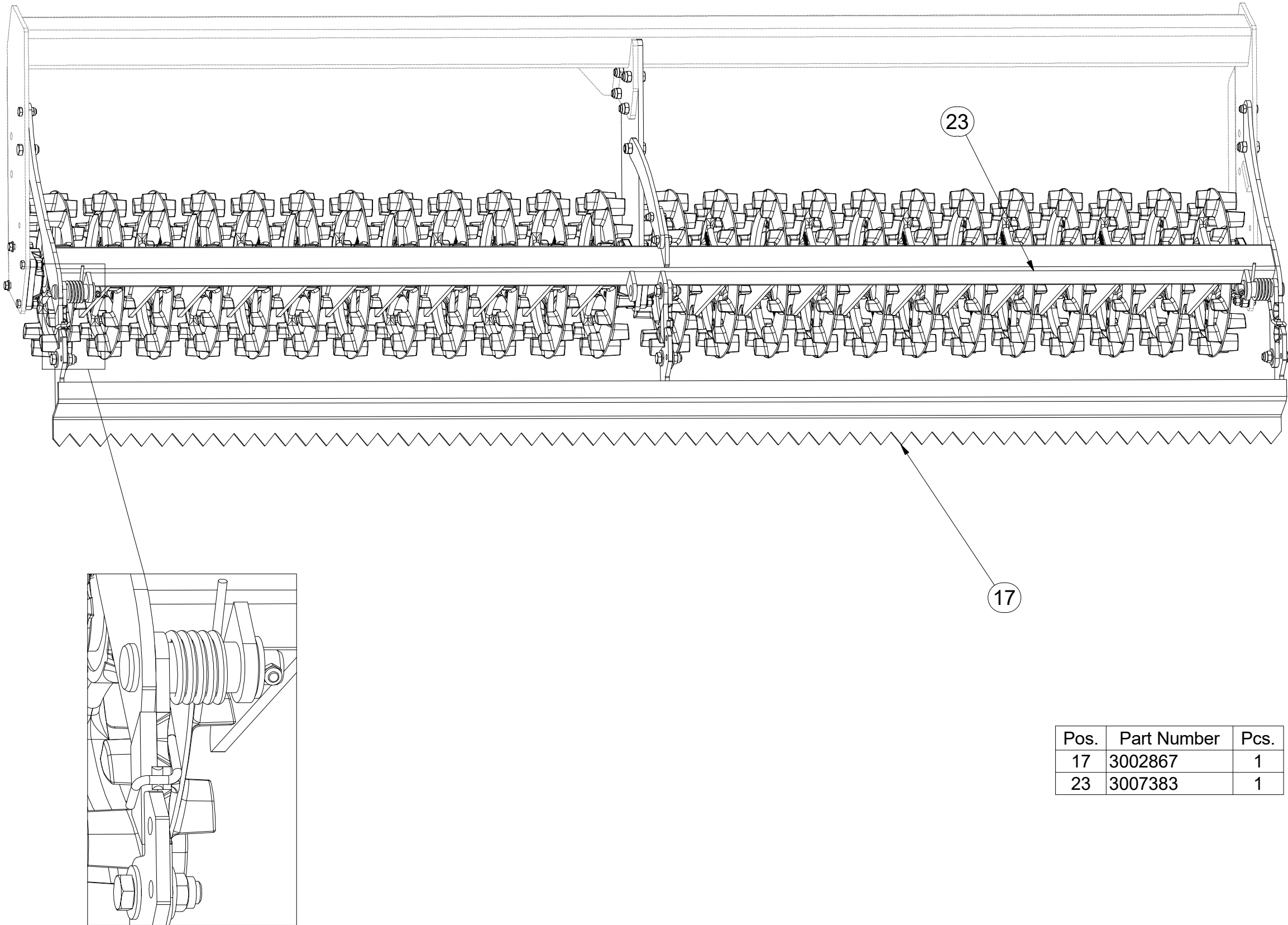


Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000365	1
2	3000300	13
3	3000301	13
4	3002818	13
5	3000236-KOO	13
6	m09995	13
15	m10440	13
16	m11600	13
17	m04355	13
20	m06156	26
21	m10439	13
22	m03683	13
23	m04301	13
30	m01214	13

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009041

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

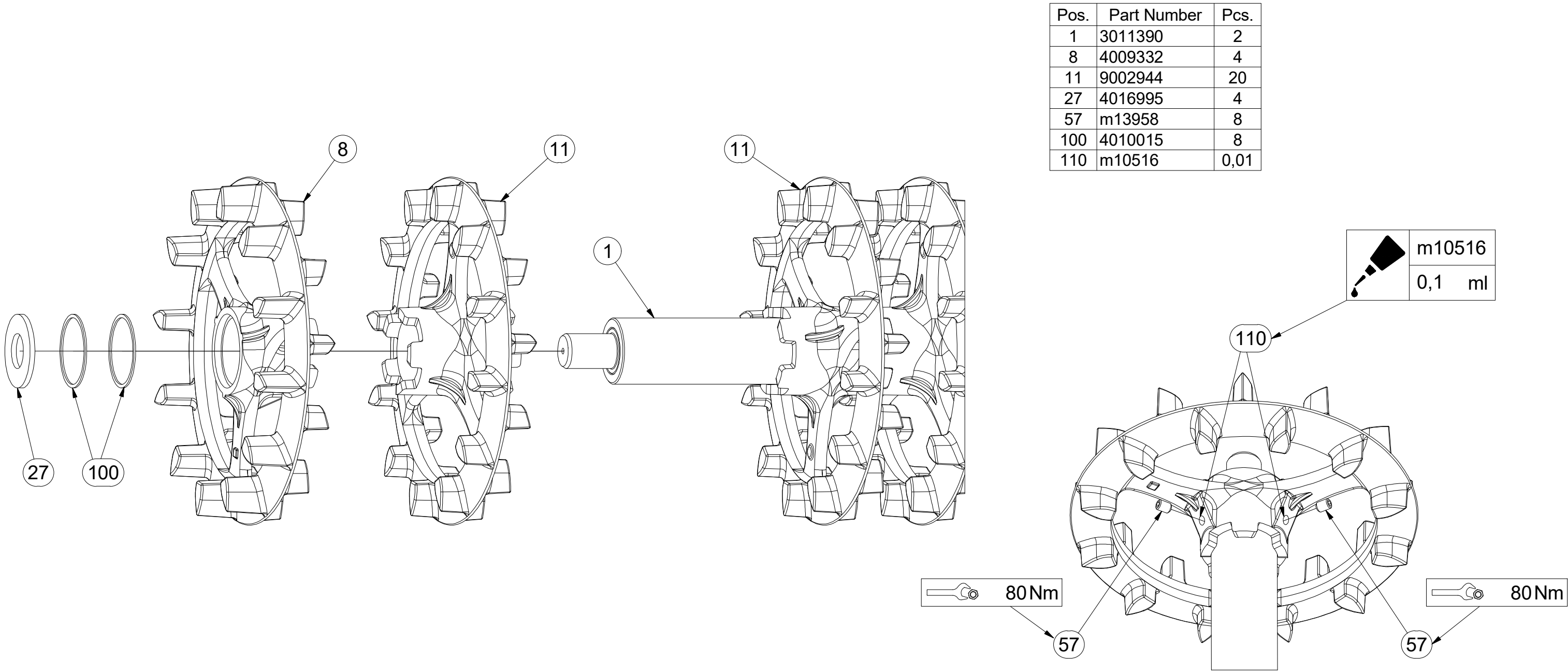


Pos.	Part Number	Pcs.
17	3002867	1
23	3007383	1

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009041

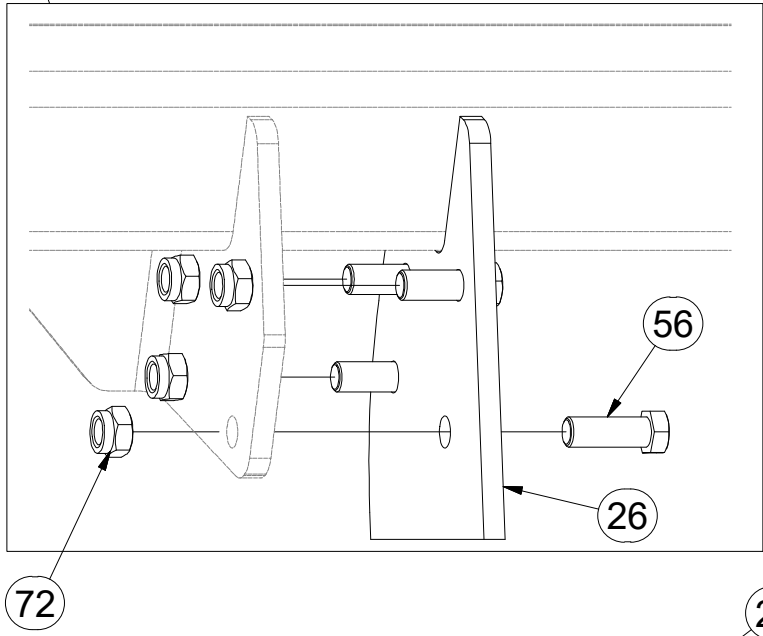
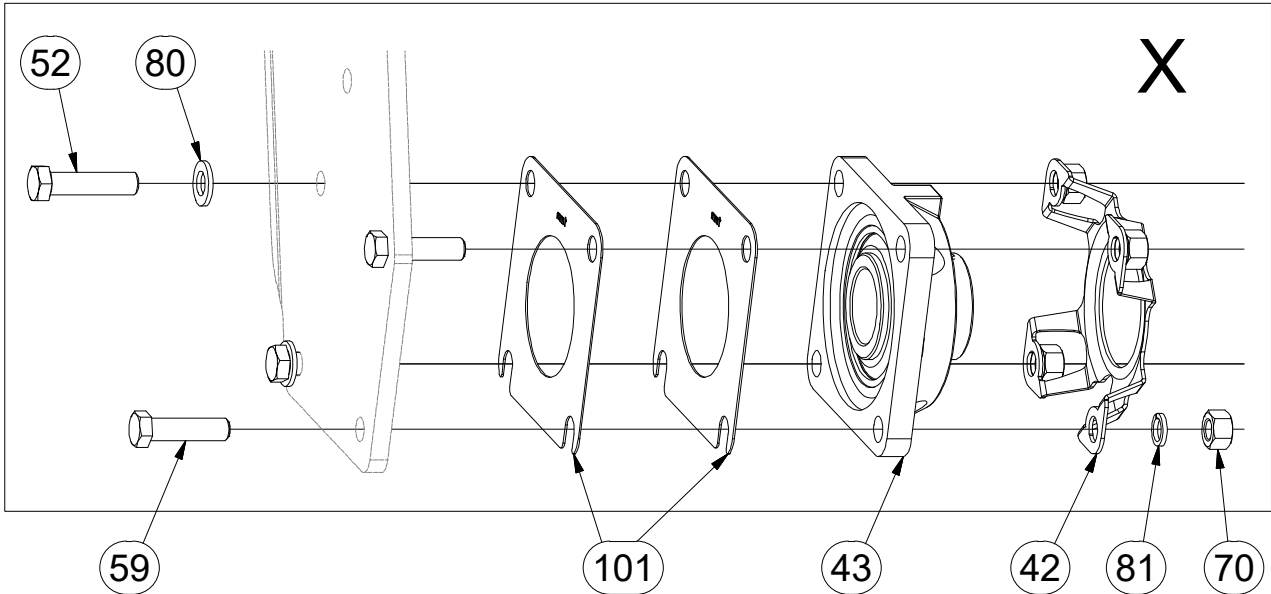
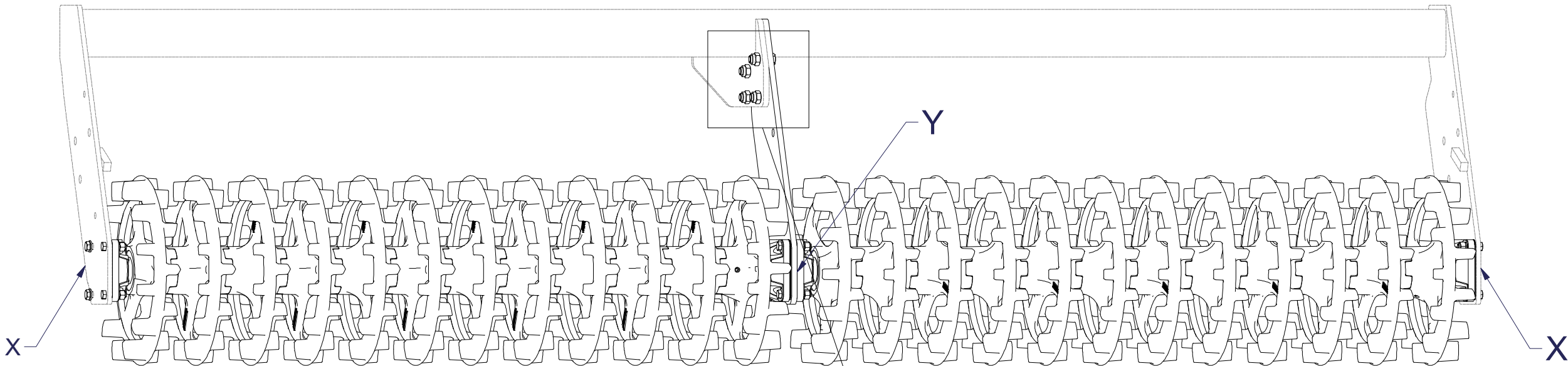
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



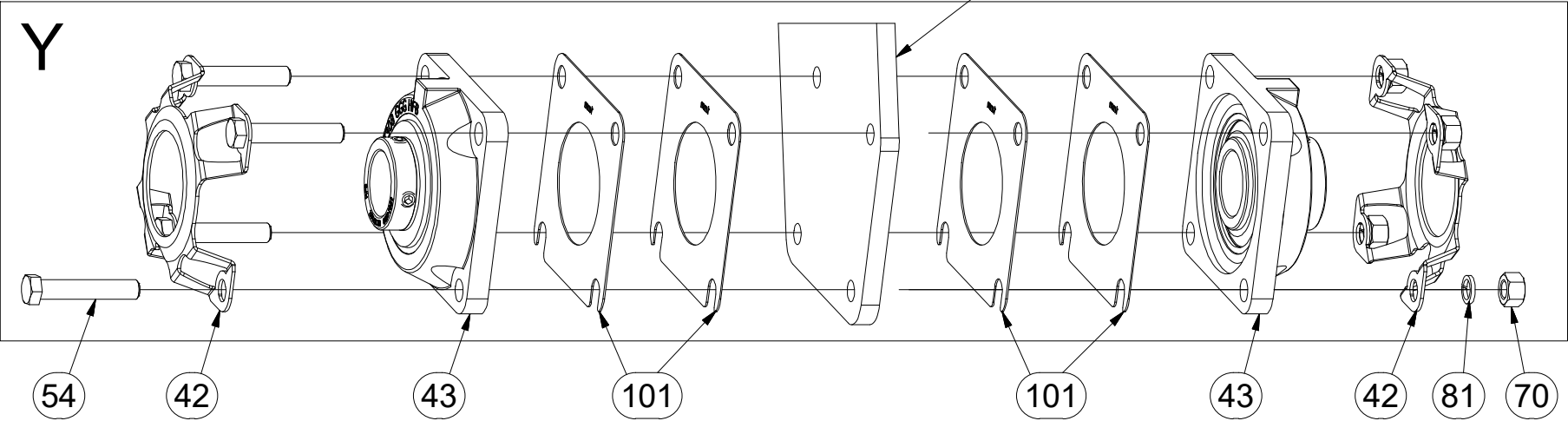
CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009041

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



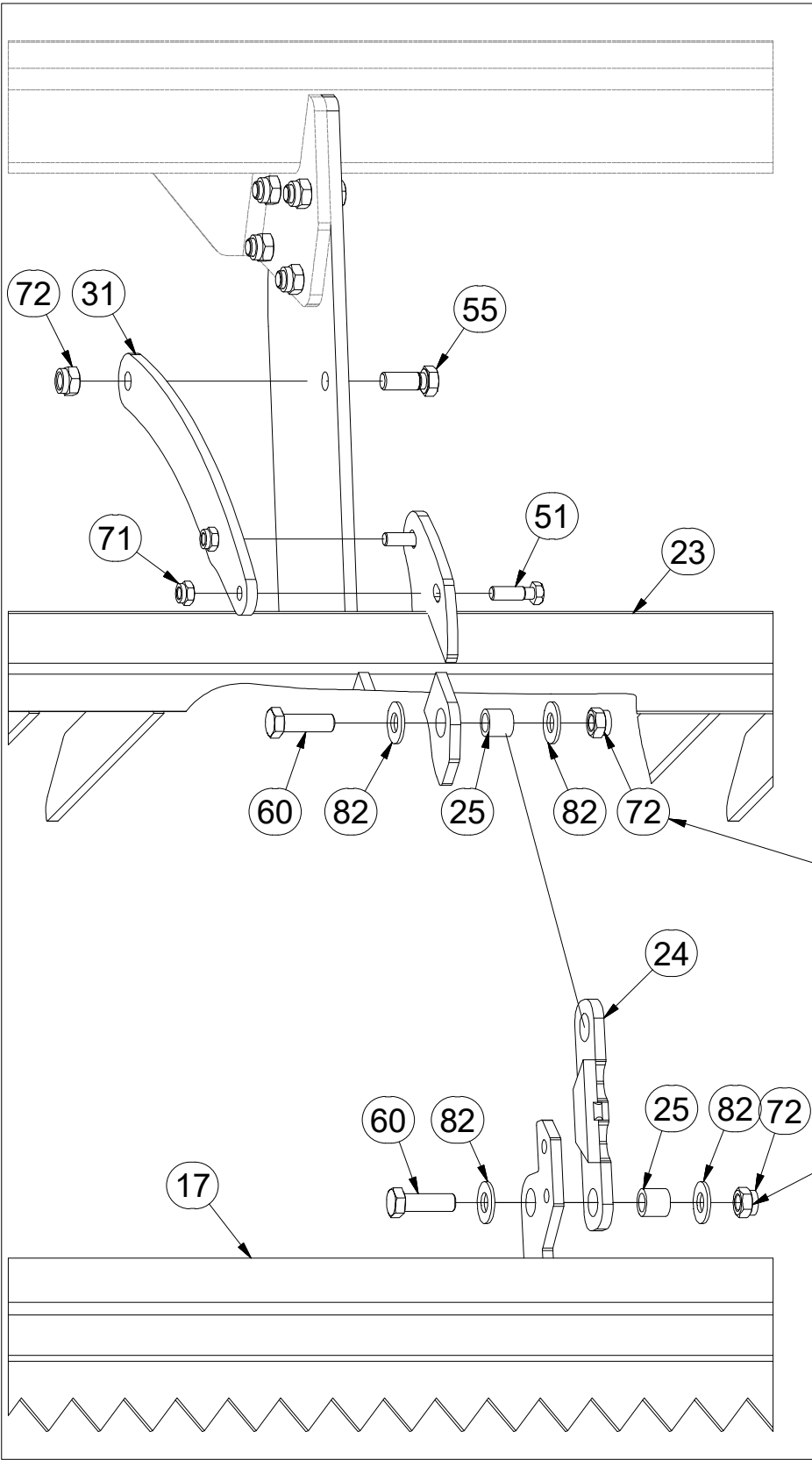
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
26	4005384	1	59	m06077	4
42	4014034	4	70	m01305	12
43	m15625	4	72	m03683	11
52	m03339	4	80	m01214	6
54	m05898	4	81	m03988	12
56	m02254	4	101	4016809	8



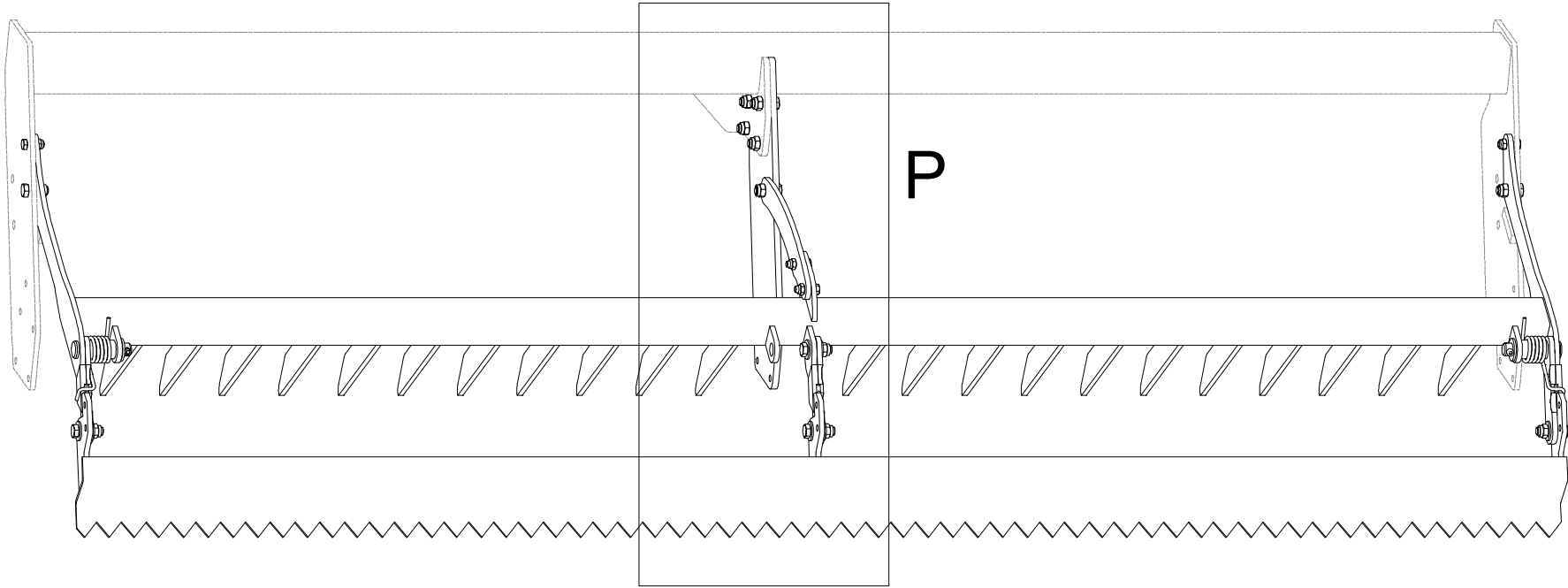
- ČZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
- D SATZ HINTERE WALZEN
- F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009041

- GB SET OF REAR ROLLERS
- RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



P



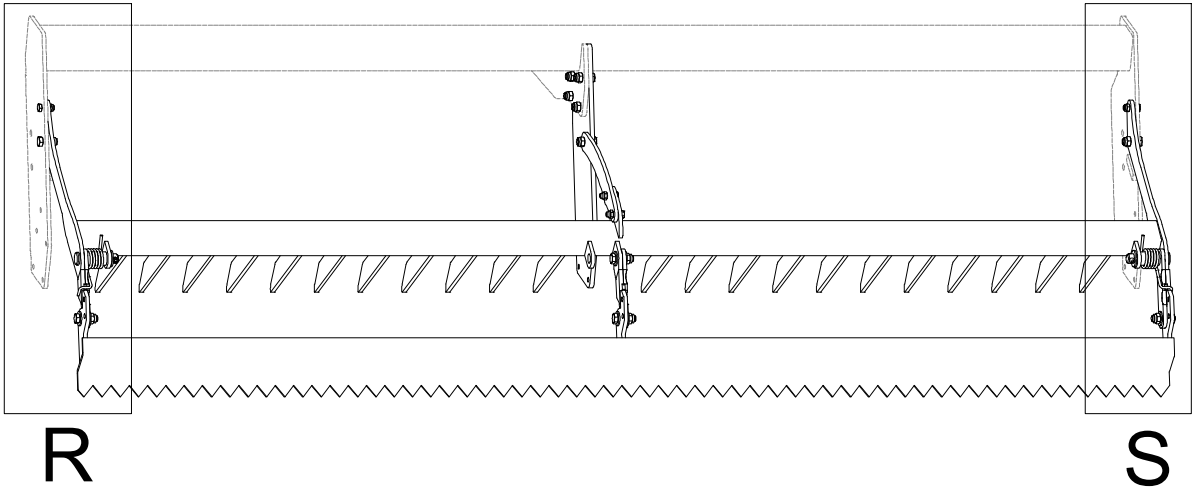
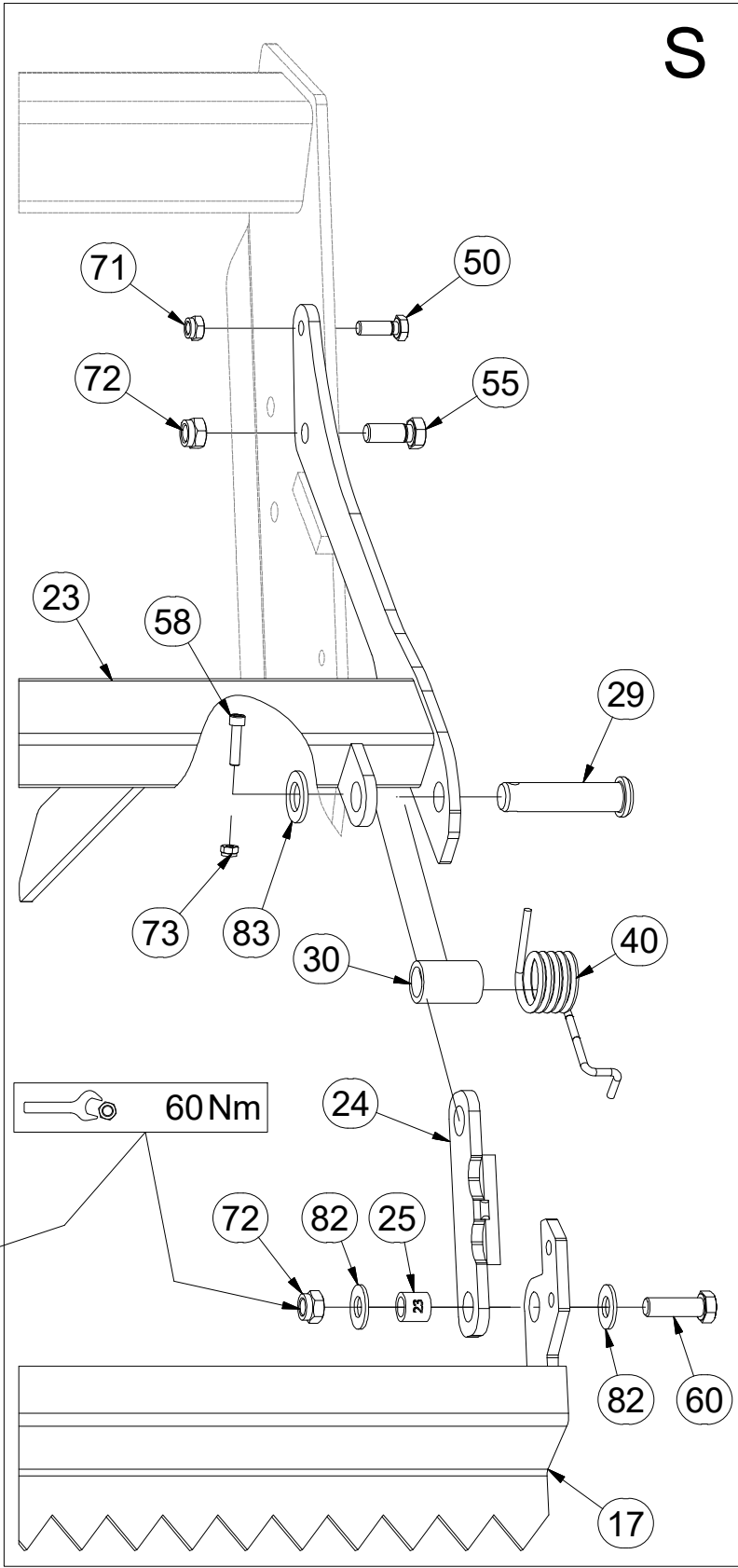
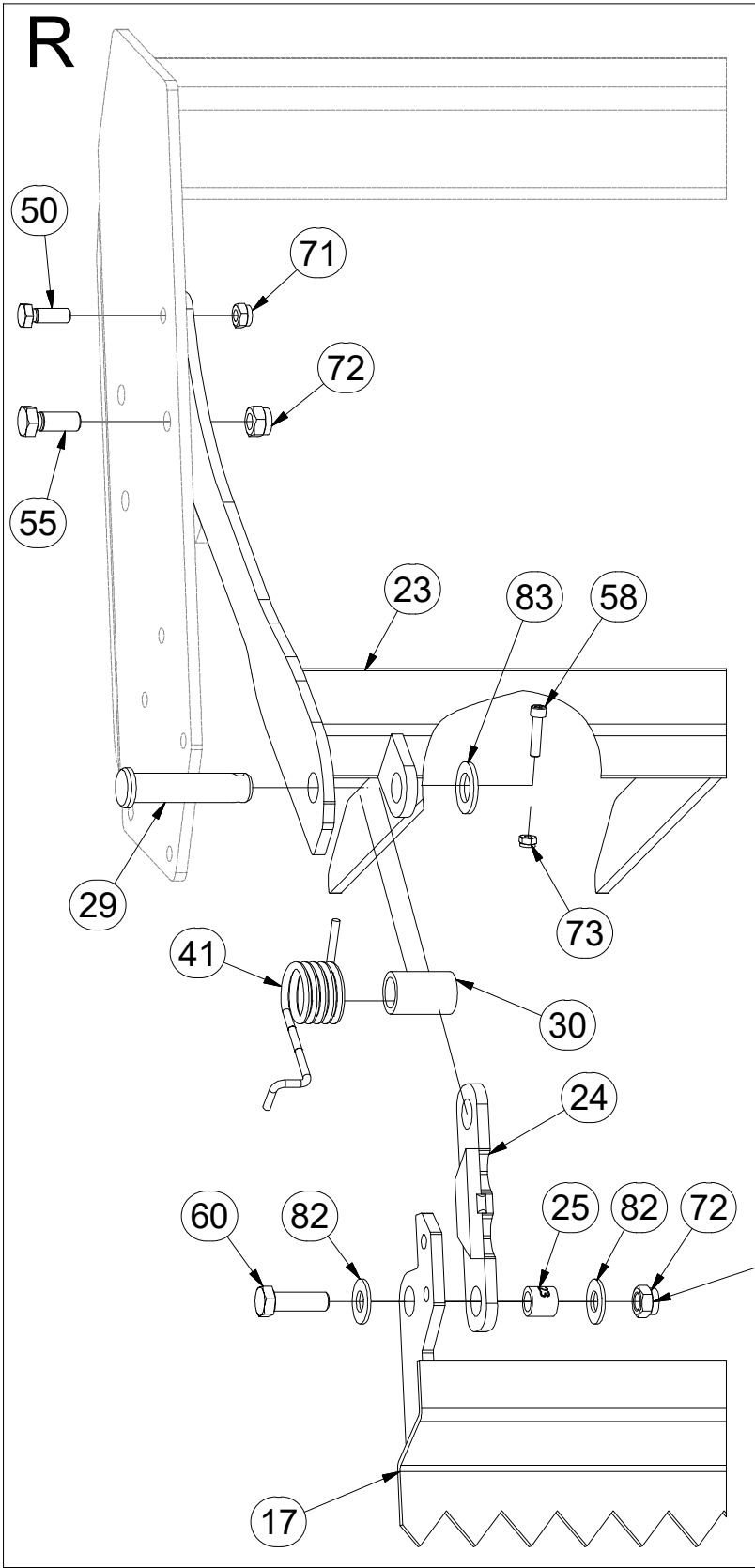
P

Pos.	Part Number	Pcs.
17	3002867	1
23	3007383	1
24	4002269	3
25	4022223	4
31	4013508	1
51	m03926	2
55	m01129	3
60	m04355	4
71	m04301	4
72	m03683	11
82	m05651	8

- ČZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
- D SATZ HINTERE WALZEN
- F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009041

- GB SET OF REAR ROLLERS
- RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

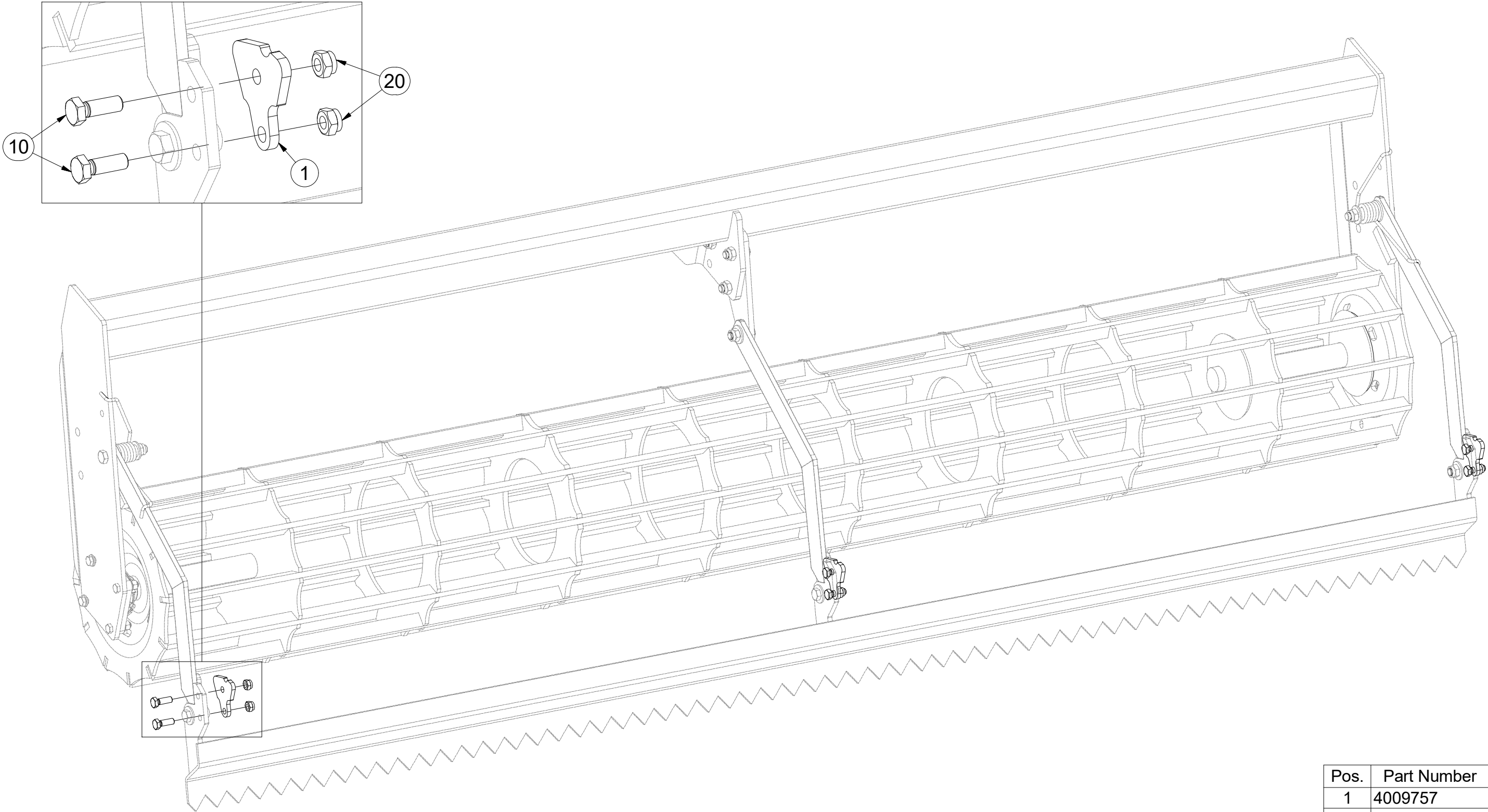


Pos.	Part Number	Pcs.
17	3002867	1
23	3007383	1
24	4002269	3
25	4022223	4
29	4015778	2
30	9002979	2
40	m12303	1
41	m12304	1
50	m04343	2
55	m01129	3
58	m09464	2
60	m04355	4
71	m04301	4
72	m03683	11
73	m04503	2
82	m05651	8
83	m14028	2

CZ SADA DORAZŮ ZADNÍCH SMYKŮ
 D ANSCHLAGSATZ FÜR HINTERE ACKERSCHLEPPEN
 F KIT DE BUTÉES DES NIVELEURS ARRIÈRE

3006137

GB SET OF REAR LEVELLING BAR STOPS
 RU КОМПЛЕКТ УПОРОВ ЗАДНИХ БОРОН
 PL ZESTAW DOCISKÓW TYLNYCH WŁÓK

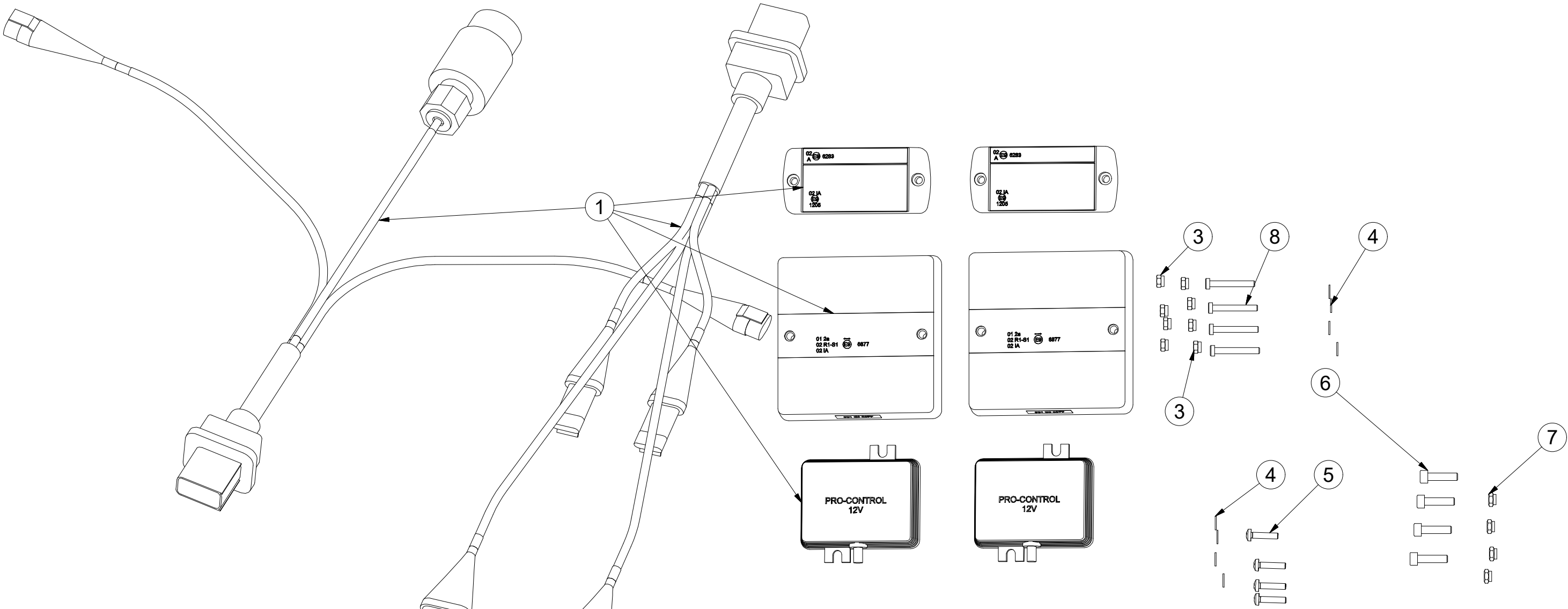


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4009757	3
10	m04343	6
20	m04301	6

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3010221

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

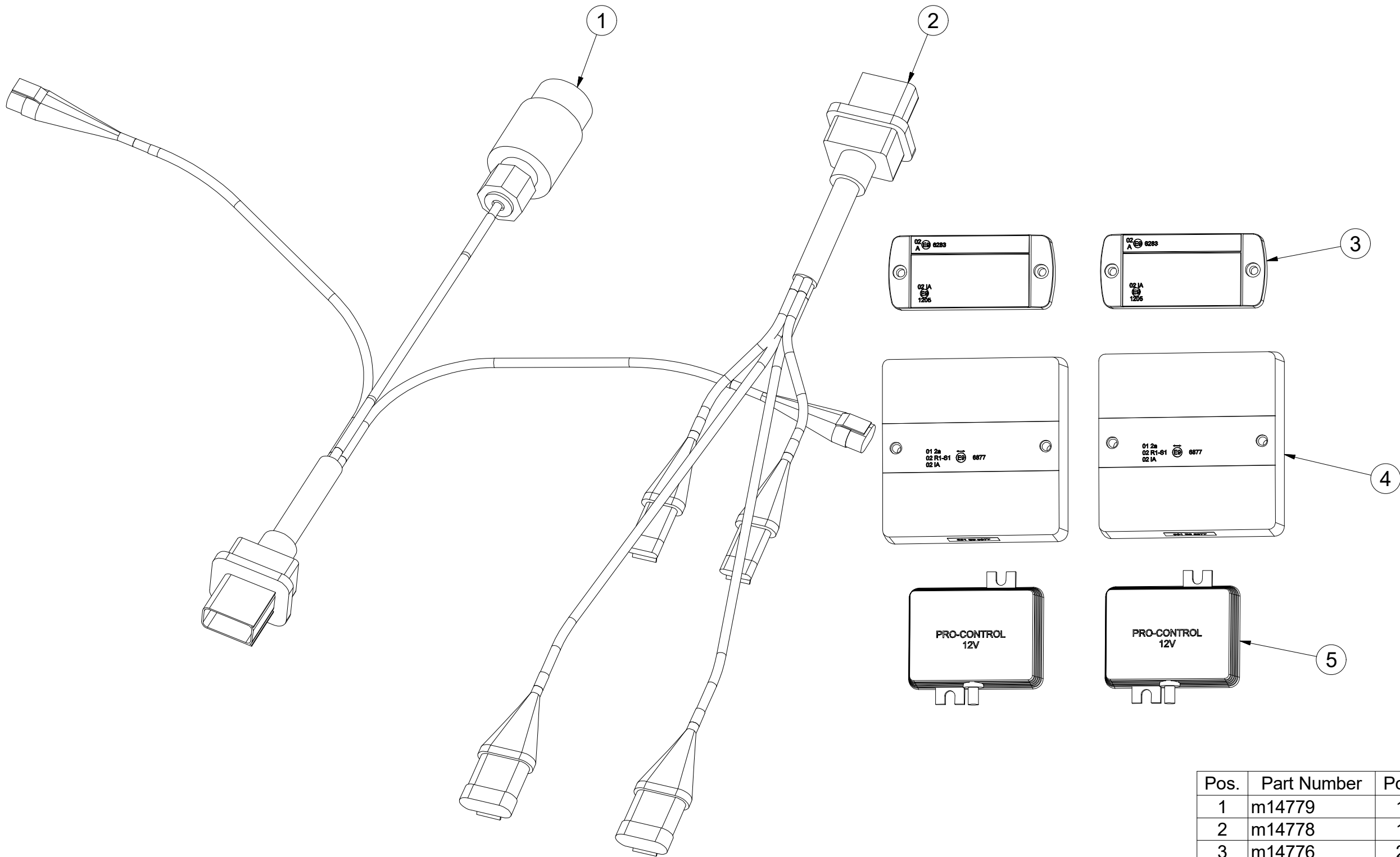


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m17251	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m15790	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m17251

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14778	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 6	1	6	9	13	15
M 8	1,25	14	22	32	38
M10	1,5	29	44	64	75
M12	1,75	49	76	111	130
M14	2	79	120	176	206
M16	2	123	188	276	323
M18	2,5	169	257	378	443
M20	2,5	239	365	536	628
M22	2,5	329	529	738	864
M24	3	413	629	924	1082
M27	3	613	934	1372	1606
M30	3,5	832	1267	1862	2179
M33	3,5	1130	1723	2530	2961
M36	4	1451	2210	3246	3799
M39	4	1885	2872	4217	4936
M42	4,5	2322	3538	5196	6080
M45	4,5	2909	4433	6511	7619
M48	5	3513	5353	7862	9200
M52	5	4524	6895	10126	11849
M56	5,5	5636	8589	12614	14761

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGMOMENT
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
 D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 Ⓓ NENNDURCHMESSER
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
 R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 Ⓓ GEWINDESTAIGUNG
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS
 P - Ⓒ PEVNOST
 Ⓓ FESTIGKEIT
 Ⓕ RÉSISTANCE
 Ⓖ TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA
 Ⓖ NOMINAL DIAMETER
 Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA
 Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
 Ⓖ STRENGTH
 Ⓔ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓗ WYTRZYMAŁOŚĆ

- Ⓒ Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj ze šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty s nižší pevností.
- Ⓓ Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoments an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedenen Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓔ Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓗ Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką o różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS

(GB) SCREW TIGHTENING TORQUE
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 (PL) MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU	(GB) BOLT DIMENSION	M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT	(GB) ORIENTATION TORQUE
(D) SCHRAUBENGRÖSSE	(RU) РАЗМЕР БОЛТА	(D) ANZUGSMOMENT	(RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
(F) DIMENSIONS DE LA VIS	(PL) ROZMIAR ŚRUBY	(F) COUPLE D'ORIENTATION	(PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.